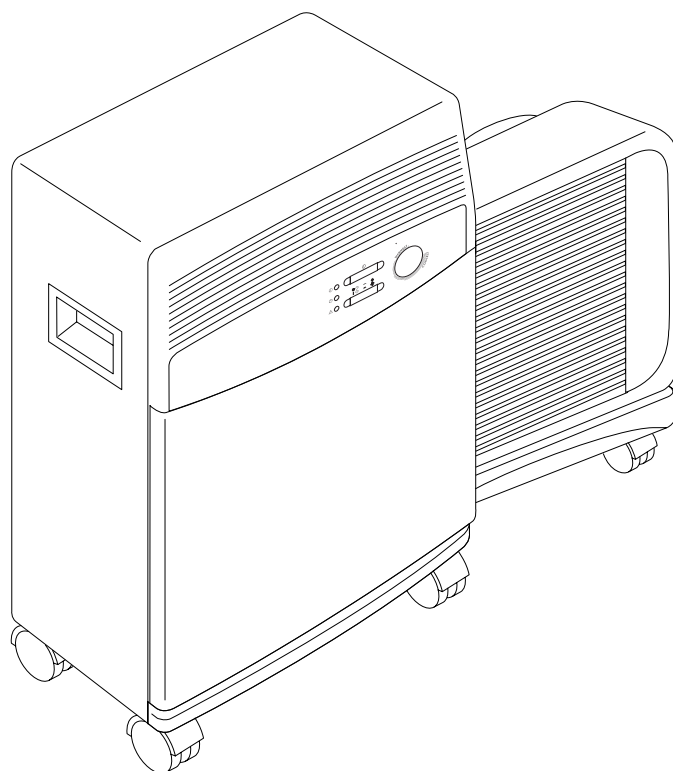


Super Pinguino

DeLonghi

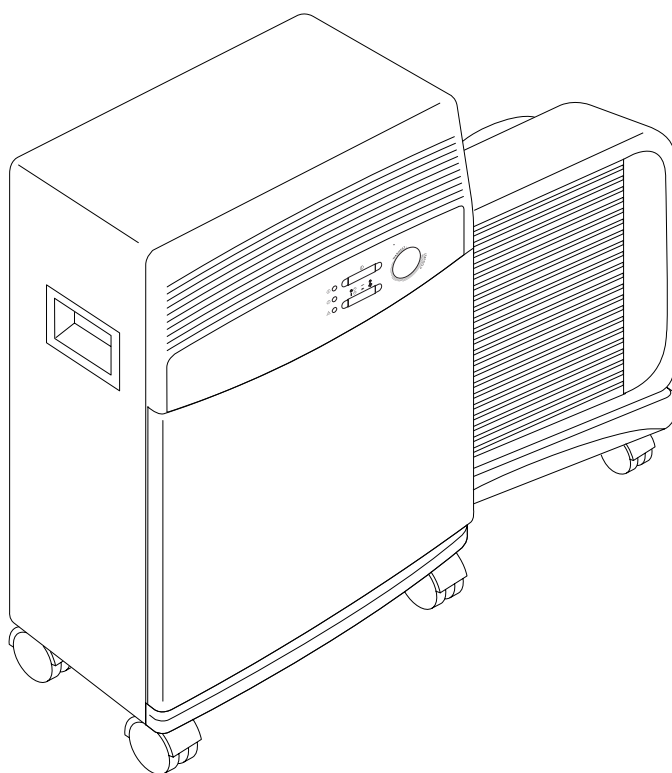


Use and maintenance manual	.pag. 1
Mode d'emploi et d'entretien	.pag. 14
Instrucciones de uso	.pag. 27
Manual de instruções	.pag. 40

Super Pinguino

DeLonghi

Split Portable Air-conditioner PAC 390



Instructions for use

IMPORTANT INFORMATION

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions.
- To protect against fire, electrical shock and personal injury, do not immerse cord, plug or appliance in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Do not operate with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- The use of accessory attachments or spare parts not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electrical shock or personal injury.
- Do not use outdoors.
- This appliance must be connected to an efficient "grounding" system. Have your electrical system checked out by a qualified electrician.
- Do not use the appliance for other than the intended use.
- Do not place any strain on the power cord. Avoid twisting and/or tangling.
- The Pinguino should not be installed where the atmosphere could contain combustible gases.
- Avoid using Pinguino in oily or sulphurous atmospheres or near sources of heat.
- Wait at least 3 minutes before restarting, after the air-conditioner has been switched off or the thermostat setting changed.
- Do not place hot or heavy objects on the appliance.
- Clean air filter every week (see instructions at page 12).
- **Important:** If you need to use an extension cord, please be sure to use a **heavy duty** extension cord (minimum 14 gauge).

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Dear user,

We thank you for purchasing the Pinguino air-conditioner and congratulate you on your wise choice.

For optimal results please read this manual carefully before installing or operating.

We know that the Pinguino will maintain your environment pleasingly comfortable at all times.

With best wishes

De Longhi S.p.A.

If you have any questions about the operation or service of your Pinguino, please call our toll-free service number 1-800-322-3848.

or visit our internet site:

www.delonghiusa.com

for general overlook of De'Longhi group visit:

www.delonghi.com

INTRODUCTION

This conditioner consists of two units: the internal unit is designed to operate inside the room to be conditioned; the external unit is installed outside the room.

The two units are connected by a special hose, approximately 11 ft. (3 metres) in length. This hose contains the freon tubes, the electrical wiring and the condensation discharge tube.

OPERATIONAL AIR-CONDITIONING LIMITS

Room temperature	70÷90°F	21 ÷ 32°C
Outside temperature	70÷110°F	21 ÷ 43°C

TECHNICAL FEATURES

Power supply

voltage See the features plate

Maximum absorbed power “

Cooling capacity “

Number of fan speeds 2

Max. air flow rate 560 m³/h

Flexible tube length 11' 3300 mm

Sheathing section 3/4"x 1 3/4" (20 x 44 mm)

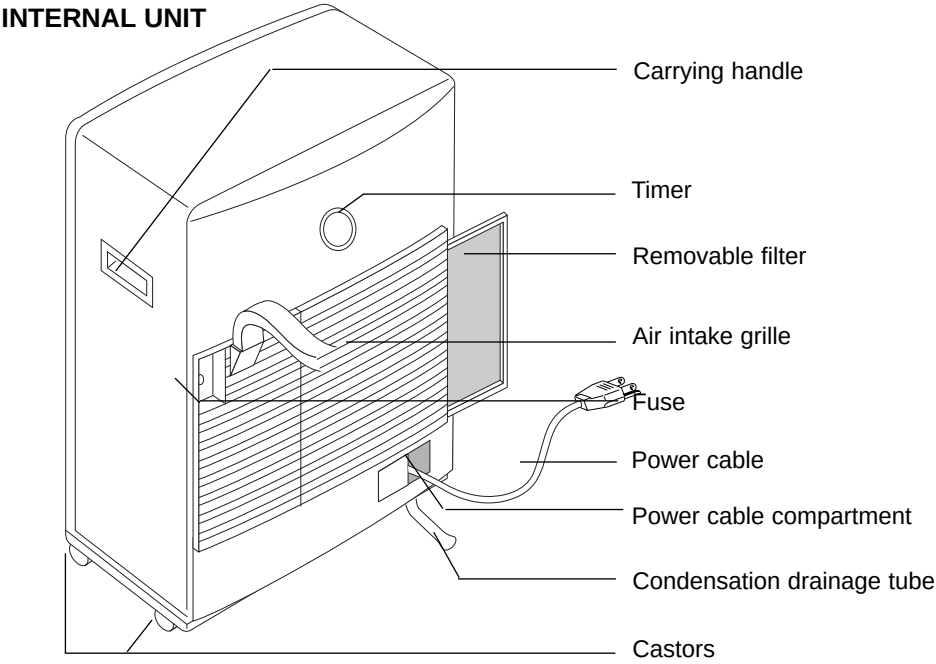
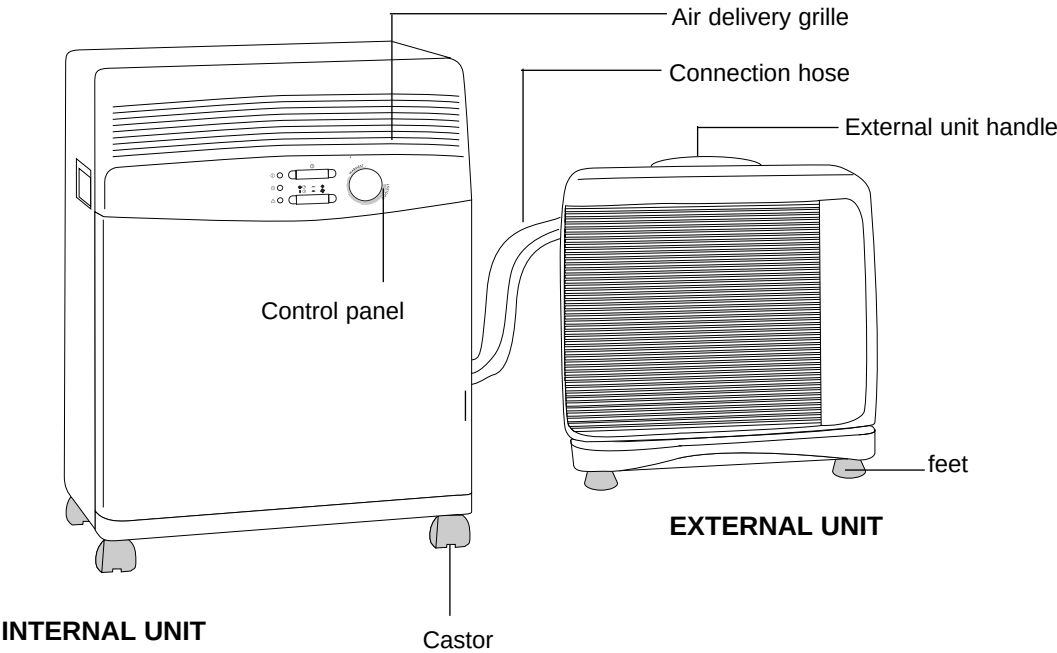
Dimensions: indoor unit

- length 22" 560 mm
- height 29" 730 mm
- depth 15" 375 mm
- weight 44 kg

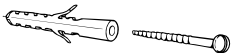
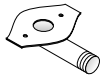
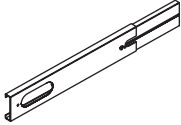
Dimensions: outdoor unit

- length 22 1/2" 570 mm
- height 19" 480 mm
- depth 10" 260 mm
- weight 17 kg

DESCRIPTION



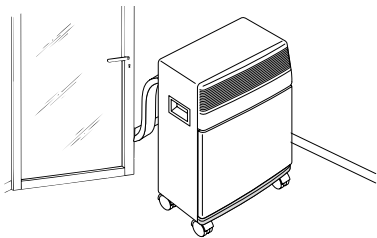
ACCESSORIES

DRAWING	DESCRIPTION	NO. PIECES PROVIDED
	Wall-attachment bracket	2
	Support block for external unit	2
	Anchor screws + screws ø 6 mm	4
	Screws M6 mm	2
	Screws M4x25 mm	4
	Belt with hooks	2
	Screw eye for a belt	2
	Sheathing frame	1
	Castor stop	2
	Drain connection for condensation with seal and two 4.2 penetrating screws	1
	Castors for the external unit and washers	4
	Adjustable window bracket	1

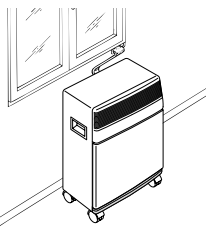
INSTALLATION

The sheathing that connects the external to the internal unit may pass:

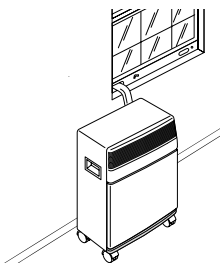
- a) through a slightly-open window or door;



- b) through a small hole 2,16" x 0,98" (2.5 cm x 5.5 cm) drilled in the lower part of a door or in a window frame by using the frame provided.

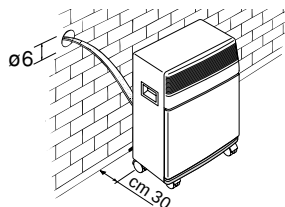


- c) through a small hole in the window bracket. *If you have a sash window*, place the bracket on the window sill, extend the bracket fully within the window frame, fix the bracket by turning the wing nut and lower the window onto the bracket after having passed the sheathing through the slot. Thanks to the wing nut, it's possible to use the window bracket also for sliding windows.



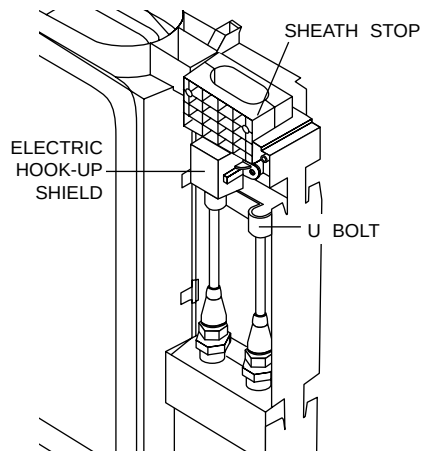
USE OF RAPID COUPLINGS

In addition to the methods described above, the sheathing that joins the external to the internal unit may also be drawn through a hole (about 6 cm. in diameter) drilled in a wall linked to the outside.

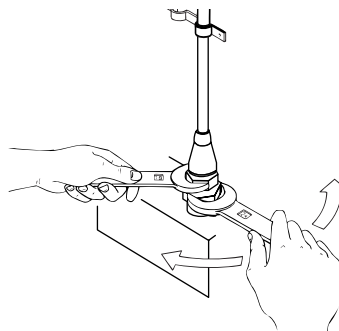


In this case, the hook-ups with the external unit must be disconnected as follows:

- 1) Remove the plug from the electric outlet;
- 2) Remove the handle by loosening the two screws and then slipping off the facing.



- 3) Remove the U bolt by loosening the two screws.
- 4) Remove the sheath stop by loosening the two screws.
- 5) Using a 24-version wrench, unscrew the union on the coupling. At the same time, hold the end of the flexible tube tight by using a 21-version wrench. Repeat this operation for the second union using a 24- and a 19-version wrench.



- 6) Disconnect the condensation tube from the rubber holder.
- 7) Loosen the shield's two self-threading screws and disconnect the electric hook-up unit.

The path of the connecting sheath should be as straight as possible, without sharp curves or kinks.

To re-connect the detached ends of the sheath to the internal unit, you must repeat operations 1 through 7 in reverse order, being careful to observe the following precautions:

- Before drawing the sheath through the hole in the wall, you should wrap the threaded ends of the speedy couplings with friction tape or the like as a protective measure.
- Fit the upper two cooling junctures into the two lower ones and hand-screw them several turns while checking to be certain they are well-fitted, and then tighten them with the wrenches used earlier.
- After having hooked up the two cooling junctures, tighten the U bolts.
- Check the grip on the cooling junctures by wetting the joints with a little soapy water. No bubbles should appear.

Caution:

We recommend that the disconnecting and connecting of the rapid couplings be carried out only by qualified technicians.

INTERNAL UNIT

Install the internal unit inside the room to be air-conditioned. This is usually done near a window or at least close to an outside wall.

The internal unit must be placed "on the level", with the help of the castor-stops provided. No obstacles should block this unit's in-take (suction grille, rear part of the unit) or out-take (outlet grille, front part of the unit) areas.

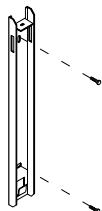
EXTERNAL UNIT

The external unit may be placed on a terrace or balcony, in which case the brackets need not to be used.

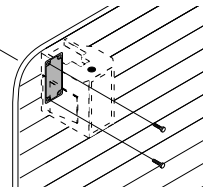


The external unit can be attached to a wall with the accessories included as follows:

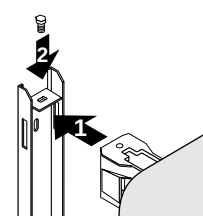
- 1) Attach the bracket to the wall while taking care to place it as indicated in the drawing. Use the included template located on the plastic cover in order to drill the holes.



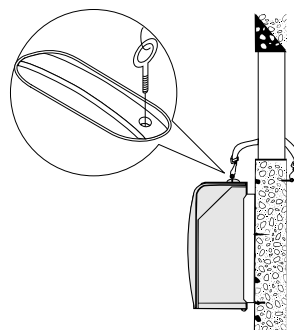
- 2) To fix the support blocks to the external unit remove the two screws already inserted in the holes. Then screw the support blocks with the included M4mm screws while taking care to place them so that the hole for the screws is on the upper side.



- 3) Attach the external unit to the bracket by means of the M6mm screws.



For temporary installation it is possible to hang the external unit as illustrated in the drawing. In this case, use the included straps by attaching them to the eye hooks. Before inserting the eye hooks remove the rubber plugs.



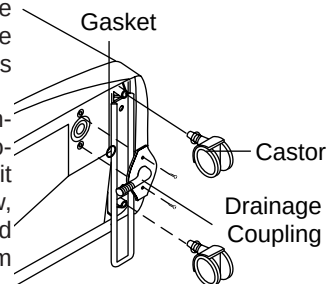
The external unit may be installed above or at the same height as the internal unit, on the condition that the difference is no more than 5" (1.5 m.)

The suction and air-delivery portions of external unit must not be blocked by obstacles of any nature. The distance between the back of the appliance and the wall must be six 2 1/2" (6) cm.

The condensation which forms while this appliance is running (summertime operations) is disposed of by evaporation from the external unit.

If the humidity is too high (in special cases), you must use the drainage coupling provided to get rid of condensation. This device must be mounted on the bottom of the external unit (see drawing) after the rubber plug has been removed.

We strongly recommend that you protect the external unit from rain, snow, direct sunlight and water dripping from the roof.



ELECTRICAL CONNECTIONS

Check that the power supply voltage is the same as the one indicated in the rating label.

Important: if you need to use an extension cord, please be sure to use a **heavy duty** extension cord (minimum 14 gauge).

Before connecting the Pinguino to power supply, make sure that all switches on the front control panel are in the OFF position. Connect power cord found in storage compartment at rear of Pinguino.

- Replacement of the power cable must be carried out by qualified personnel.

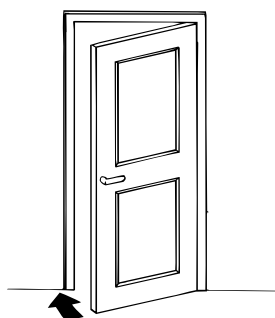
A LAST LOOK AT THE ROOM

There are several precautions you should keep in mind so as to get the best use out of your air-conditioner:

- Close the doors and windows in the room to be air-conditioned (except for installations, in which one window must be left partially open).

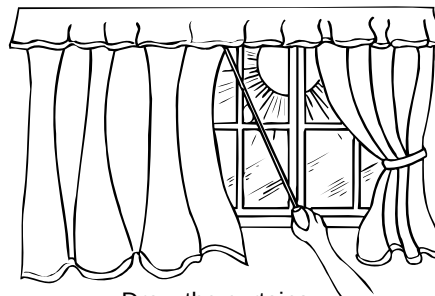


Close the windows



Close the doors

- In order to insure low-cost operations, protect the room from direct sunlight by drawing the curtains and/or by partially lowering or closing the shutters or blinds



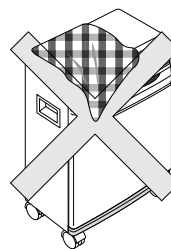
Draw the curtains



Lower (or partially close) the shutters

- Do not place objects atop the air-conditioner.
- Do not block the suction and air delivery areas.
- Make certain there are no heating sources in the room.

N.B: Before connecting this appliance to the electrical circuit, make certain that all the buttons on the control panel are switched off.



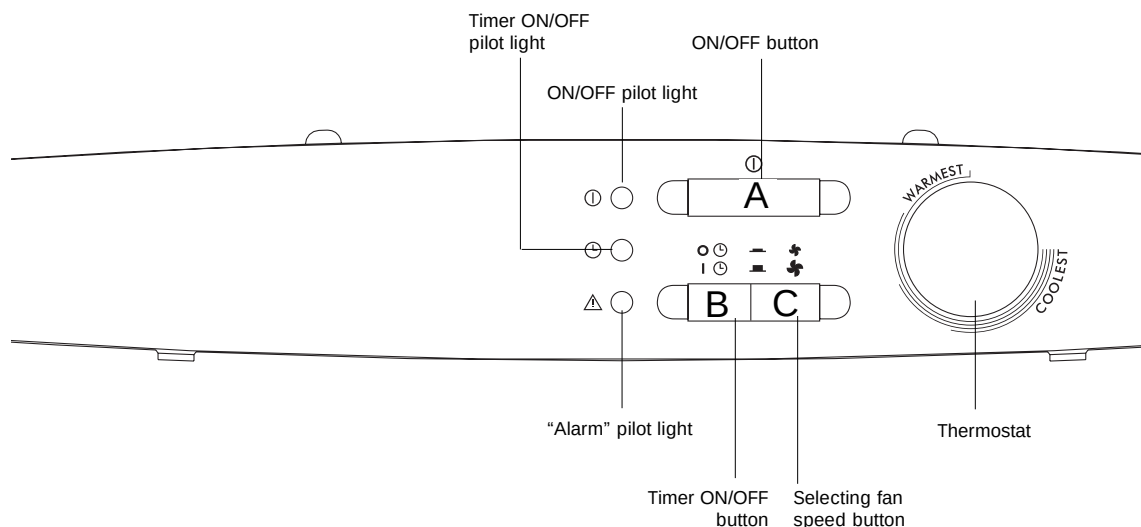
Do not cover

IN THIS WAY, YOUR AIR-CONDITIONER IS READY TO WORK, so now let's familiarise ourselves with its controls.

Do not use outdoors.

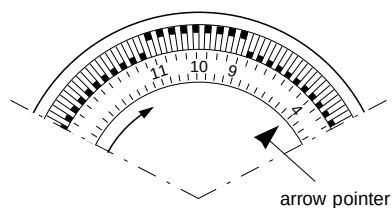
This appliance is equipped with a safety system which prevents the compressor from turning on until at least three (3) minutes have elapsed since the appliance was last turned off.

CONTROL PANEL



SETTING THE TIMER

The programmer/timer, like all clocks, must be set to the exact time. If for example it is 4.00 p.m., turn the dial in a clockwise direction (following the direction of the arrow) until the number 4 is lined up with the arrow pointer (the arrows indicates 4:00 p.m. approximately).



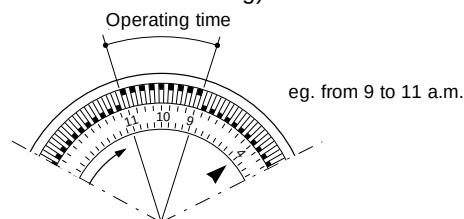
Note: Never turn the dial in an anti-clockwise direction!

The timer is in effect, an electric clock and works only if the plug is connected to the power supply. Whenever the plug is disconnected or there is a power failure, the programmer stops (the clock is then "slow") and must be re-set.

The unit can be used in either **programmed** or **non-programmed** mode.

PROGRAMMED MODE

- 1) Release B timer button.
- 2) Set the operating times by pushing out the notches on the dial corresponding to the period required (each notch represents 15 mins.).
- 3) Check that the timer indicates the correct time (see instructions on setting).



- 4) Select the desired function as shown in the chart overleaf.
The unit will now switch on and off each day at the selected times and the Timer ON/OFF pilot light will be on.

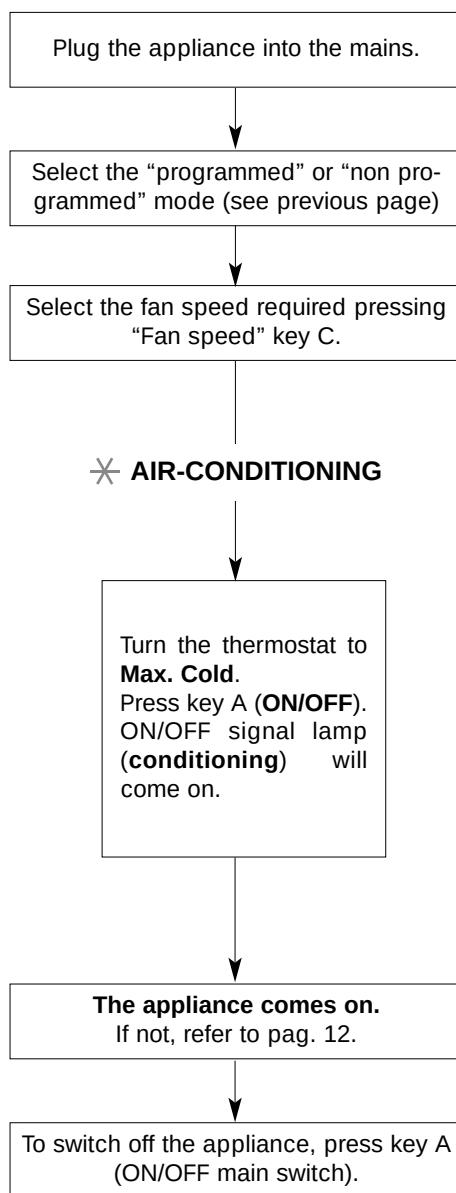
Note: To override the programmed operating times, simply press the ON/OFF key.

NON-PROGRAMMED MODE

- 1) B TIMER button must be pressed
- 2) Select the desired function as shown in the chart on the following page.

For technical reasons, the temperature is not expressed in degrees but by a line increasing in thickness. We therefore recommend that when starting up the appliance, the thermostat be turned to maximum (Pos. "Coolest"). When the desired temperature has been reached move the thermostat slider slowly away from the maximum cold position until the appliance is switched off by operation of the thermostat. In this way the appliance has been programmed with the exact temperature degree required, which is then maintained automatically by the thermostat.

HOW TO OPERATE THE AIR-CONDITIONER (REFER TO THE CONTROL PANEL ON THE OPPOSITE PAGE)



This appliance is fitted with a special safety circuit. When the compressor switches off, this circuit prevents it from switching on again for at least 3 minutes.

MAINTENANCE

Always pull the plug from the electrical outlet before beginning any cleaning or maintenance operations.

For safety reasons, never wash the air-conditioner with water.

CLEANING THE UNIT

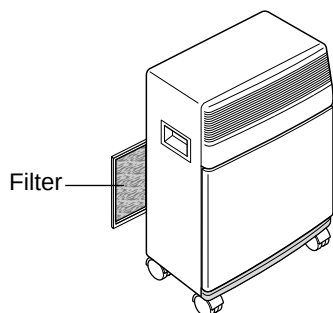
Clean your air-conditioner with a damp cloth and then wipe it with a dry cloth.

Precautions:

Never use gasoline, alcohol or solvents to clean this appliance. Never spray it with insecticide or similar liquids, because the paint might then peel off and the plastic portions might lose their true shape.

CLEANING THE AIR FILTER

- If the air filter gets dirty, it will be difficult for the air to circulate and the air-conditioner will lose much of its efficiency, thus leading to about an 8% increase in electrical consumption. For this reason, it is a good idea to clean the filter
- Remove the air filter as shown below.



- Use a vacuum cleaner to remove the dust on the filter. If the filter is very dirty, dip it in warm water (of less than 40° C.) and rinse it several times. After having washed the filter, let it dry completely before putting it back in place.

CHECKS TO MAKE AT A SEASON'S BEGINNING

Check to make certain that the power cable and the electrical outlet are in perfect condition and that there is a suitable earthing system.

Give strict observance to all installation norms.

WORK TO BE DONE AT A SEASON'S END

Turn off the air-conditioner.

Clean the filter and dry it before putting it back in place.

Cover the air-conditioner with a plastic bag to keep the appliance from getting dusty.

IF SOMETHING GOES WRONG

Most malfunctions are caused by a very minor and easily solved problem. So carefully check this list before contacting the Authorised Technical Service Centre in your area.

PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
The air-conditioner does not function	- power failure - the appliance is not plugged in - less than 3 minutes have passed since the appliance was last switched off - Timer key is in STOP position - The fuse is blown	- wait until the power supply is restored - insert the plug - wait three minutes - release the TIMER key - contact Service Center
The air-conditioner works for a short time. The pilot lamp  comes on	the safety float has switched the appliance off because the condensation tray inside the appliance is full	remove the plug from the drainage tube and drain the condensation from the tray. If this fault persists, contact your nearest Service Centre.
The appliance functions for only brief periods because reset switch activates		switch the appliance off and contact your nearest Service Centre
The air-conditioner functions but the room is not cooled	- window open - source of heat in the room (heater, lamp, etc.) or the room is very crowded - the thermostat is set too high - the air filter is dirty - the air-conditioner is not powerful enough for the size or the conditions of the room	- close the window - remove source of heat - lower the thermostat setting - clean the filter

FOR UNITED STATES ONLY:

LIMITED WARRANTY

We warrant each DE'LONGHI AIR-CONDITIONER to be free from defects in material and workmanship. Our obligation under this warranty is to provide one year parts and labor free from purchase date, with an additional four (4) years on any part of the sealed system consisting of the compressor, evaporator, condenser and factory connected refrigerant tubing. This warranty shall apply only if the AIR-CONDITIONER is used in accordance with the factory directions which accompany it, and on Alternating Current (AC) circuit. This warranty is in lieu of all other warranties and representations, expressed or implied, and all other obligations or liabilities on our part. We do not authorize any other person or company to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to any AIR-CONDITIONER which shall have been repaired or altered outside our factory nor shall it apply to any AIR-CONDITIONER which has been subjected to misuse, negligence or accidents.

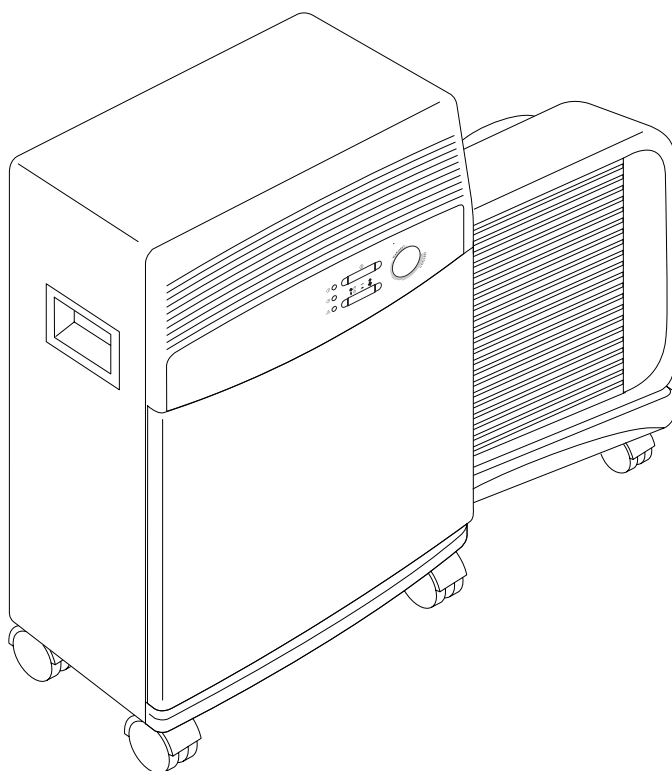
If repairs become necessary or spare parts are needed, please write to:

SERVICE	DE'LONGHI AMERICA INC.
PH. N° 1-800-322-3848	WEST PLAZA ONE, 4TH FLOOR
	<u>SADDLE BROOK, NJ 07663</u>

Super Pinguino

DeLonghi

Climatiseur d'air PAC 390



Mode d'emploi

MESURES DE SECURITE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électroménager, il faut toujours prendre certaines précautions de base:

- Lire toutes les instructions.
- Afin d'éviter les incendies, les chocs électriques et les blessures aux personnes, ne pas immerger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Cet appareil doit être relié à une efficace installation de mise à la terre. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Faites très attention lorsqu'un appareil est utilisé par un enfant ou se trouve à sa portée.
- Il est déconseillé d'utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, défectueux ou s'ils ont subi des dommages. Il est en effet préférable de renvoyer l'appareil à un centre de service après-vente autorisé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut causer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Il ne faut utiliser l'appareil que pour les fonctions qui lui sont attribuées.
- Ne pas exercer des tractions sur le câble électrique. Eviter que le câble soit tordu et/ou entortillé.
- Le Pinguino ne doit pas être installé où l'atmosphère peut contenir des gaz combustibles.
- Eviter de faire fonctionner le Pinguino en atmosphère huileuse ou sulfureuse ou près de sources de chaleur.
- Attendre au moins 3 minutes avant de remettre en marche l'appareil après un arrêt ou après avoir changé la position du thermostat.
- Ne pas poser d'objets chauds ou lourds sur l'appareil.
- Nettoyer le filtre de l'air toutes les semaines (voir les instructions à la page 24).
- **Important:** si vous avez besoin d'utiliser une rallonge électrique, nous vous prions d'avoir soin d'utiliser une rallonge électrique à fort diamètre (minimum 14).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Nous vous remercions pour l'achat du climatiseur Pinguino et nous vous félicitons pour votre choix.

Pour des résultats optimaux nous vous conseillons de lire le présent manuel avec beaucoup d'attention avant l'installation et l'utilisation.

Nous sommes certains que le Pinguino maintiendra constamment votre ambiance à une température de bien-être et de confort.

Nous vous prions d'agréer, Chère Madame, Cher Monsieur, nos salutations distinguées.

De Longhi S.p.A.

**Pour informations ultérieures appelez
DE'LONGHI CANADA (905) 238-1313.**

PRESENTATION

Ce climatiseur du type air-air est constitué de deux unités : une unité intérieure (qui fonctionne à l'intérieur de la pièce) et une unité extérieure (à installer à l'extérieur de la pièce). Les deux unités sont déjà raccordées par une gaine (3 mètres environ) renfermant les tubes du fréon, les câbles électriques et le tuyau d'évacuation de l'eau de condensation.

CONDITIONS LIMITES DE FONCTIONNEMENT

Température dans la pièce 70÷90°F 21 ÷ 32°C

Température externe 70÷110°F 21 ÷ 43°C

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension

d'alimentation voir plaquette signalétique

Puissance max. absorbée
en climatisation “

Puissance frigorifique “

Vitesses de ventilation 2

Longueur tuyaux flexibles 11" 3300 mm

Section gaine 3/4"x 1 3/4" 20 x 44 mm

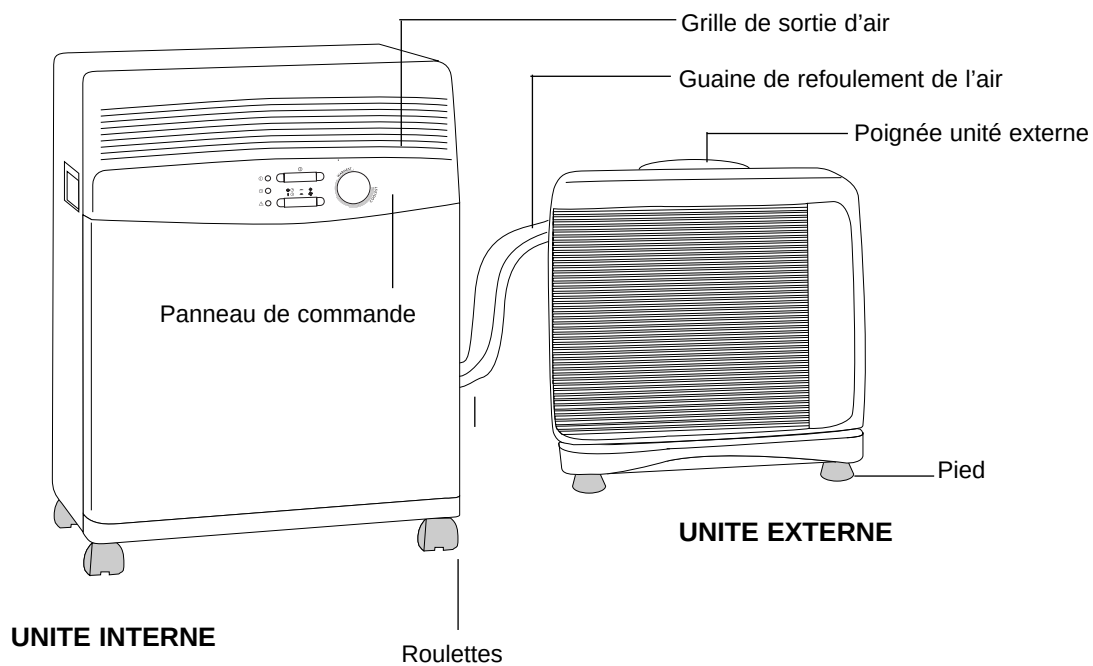
Dimensions unité interne:

- largeur 22" 560 mm
- hauteur 29" 730 mm
- profondeur 15" 375 mm
- poids 44 kg

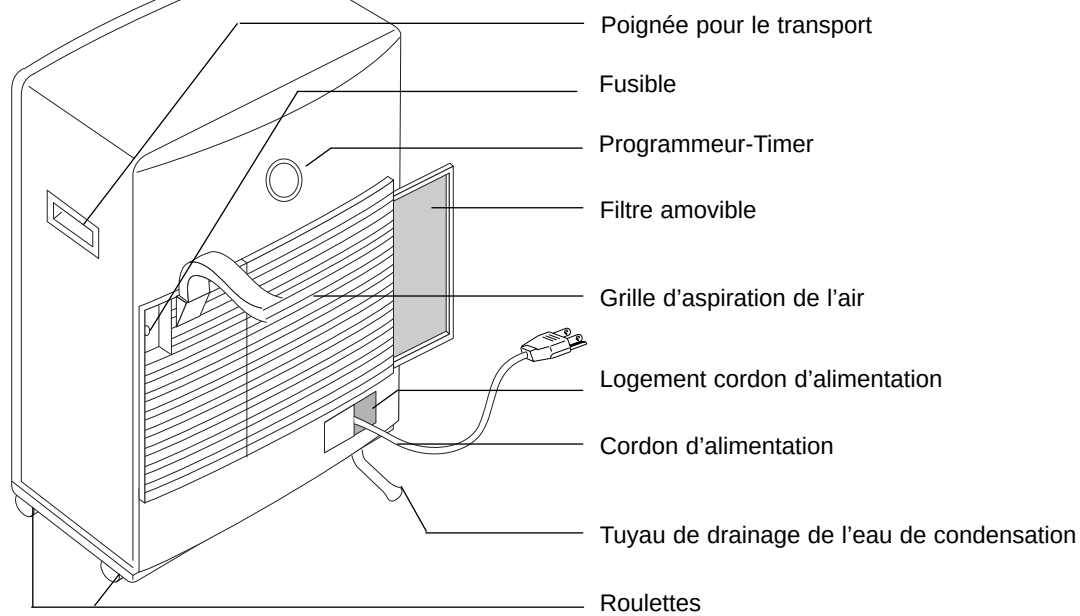
Dimensions unité externe

- largeur 22 1/2" 570 mm
- hauteur 19" 480 mm
- profondeur 10" 260 mm
- poids 17 kg

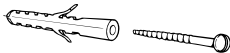
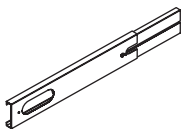
DESCRIPTION



UNITE INTERNE



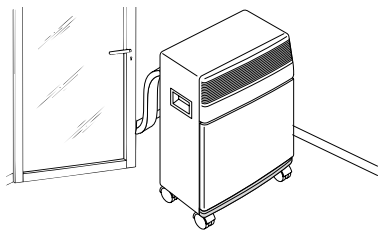
ACCESSOIRES STANDARDS

ILLUSTRATION	DESCRIPTION	NOMBRE DE PIECES FOURNIES
	Support mural de fixation	2
	Petits blocs de support pour unité externe	2
	Chevilles à expansion + vis ø 6mm	4
	Viti M6mm	2
	Vis M4x25 mm	4
	Courroie avec crochets	2
	Oeillet pour courroie	2
	Cadre pour gaine	1
	Cale-roulettes	2
	Raccord drainage eau de condensation avec joint avec 2 vis autotaraudeuses 4.2	1
	Roulettes pour unité externe et rondelles	4
	Soporte de ventana regulable	1

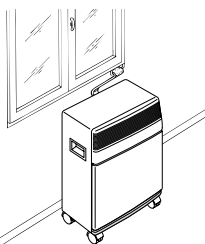
INSTALLATION

Vous pouvez faire passer la gaine qui relie l'unité externe à l'unité interne:

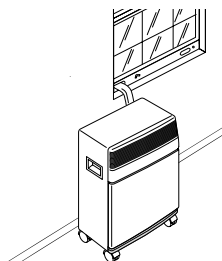
- a) A travers l'entrebâillement d'une fenêtre ou d'une porte.



- b) A travers un petit trou rectangulaire (5,5 cm x 2,5 cm) réalisé dans la partie inférieure d'une porte ou sur le châssis d'une fenêtre, en utilisant le cadre pour gaine fourni avec l'appareil.

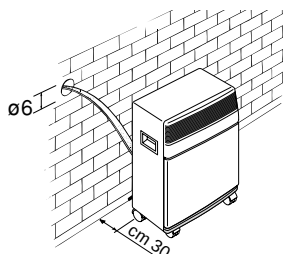


- c) A travers le petit trou rectangulaire dans la traverse réglable. *Si vous avez une fenêtre à guillotine*, placez la patte sur le chambranle de la fenêtre, déployez la patte sur toute la largeur de la fenêtre et faites coulisser la fenêtre jusqu'à ce qu'elle repose sur la patte.



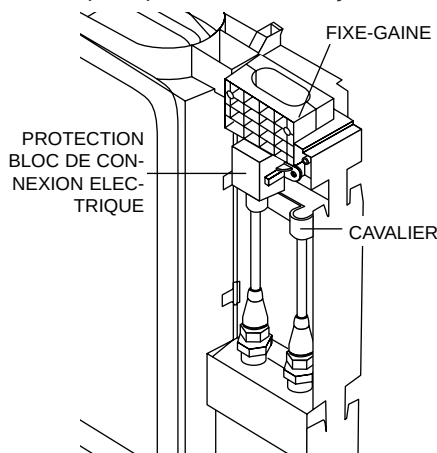
UTILISATION DES RACCORDS RAPIDES

En plus des méthodes décrites ci-dessus, vous pouvez faire passer la gaine qui relie l'unité externe à l'unité interne à travers un orifice ayant un diamètre de 6 cm environ, réalisé dans une paroi communicante avec l'extérieur.

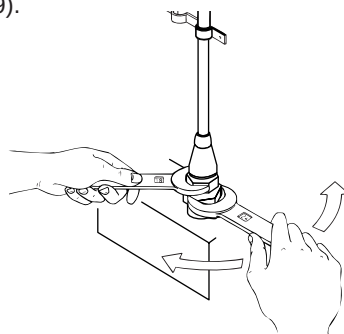


Dans ce dernier cas, les raccordements de l'unité externe devront être détachés en procédant de la manière suivante:

- 1) Enlevez la fiche de la prise de courant.
- 2) Enlevez la poignée en dévissant les 2 vis métriques, puis enlevez la façade.



- 3) Enlevez le cavalier en dévissant les 2 vis métriques.
- 4) Retirez le fixe-gaine en dévissant les 2 vis métriques.
- 5) A l'aide d'une clé plate de 24, dévissez l'embout tournant du raccord, en immobilisant à l'aide d'une clé 21 l'extrémité du tuyau flexible. (Renouvelez l'opération pour le deuxième embout en utilisant une clé de 24 et une clé de 19).



- 6) Détachez le tuyau de l'eau de condensation du porte-caoutchouc.
- 7) Dévissez les 2 vis autofiletuses de la protection et débranchez le bloc de connexion électrique.

Evitez les courbes trop sèches de la gaine de raccordement.

Pour relier à nouveau les extrémités de la gaine de raccordement, détachées précédemment, à l'unité interne, renouvez les opérations 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 dans l'ordre inverse, en respectant les précautions suivantes:

- Avant de faire passer la gaine à travers l'orifice du mur, il est conseillé de protéger les extrémités filetées des raccords rapides avec du ruban isolant ou tout autre matériau similaire.
 - Emboîtez les 2 raccords frigorifiques supérieurs aux 2 raccords inférieurs et vissez-les manuellement sur plusieurs tours en vérifiant qu'ils soient bien emboîtés. Vissez-les ensuite à fond à l'aide des clés utilisées précédemment.
 - Après avoir relié les deux raccords frigorifiques, fixez les cavaliers.
 - Vérifiez l'étanchéité des raccordements frigorifiques en mouillant les joints avec un peu d'eau savonneuse.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de formation de bulles de savon.

Attention

Il est conseillé de faire effectuer les opérations de démontage et remontage des raccords rapides par un personnel qualifié.

UNITÉ INTERNE

Installez l'unité interne à l'intérieur de la pièce à climatiser. Généralement, sous une fenêtre ou de toute façon tout près d'un mur extérieur.

L'unité interne doit être placée sur un plan horizontal, en utilisant également les cale-roulettes fournis avec l'appareil.

Vérifiez qu'il n'y ait aucun obstacle dans la zone d'aspiration (grille d'aspiration) et dans la zone d'émission (grille de sortie) de l'unité interne.

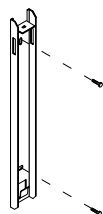
UNITÉ EXTERNE

L'unité externe peut être placée sur le sol d'une terrasse ou d'un balcon. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser les brides.



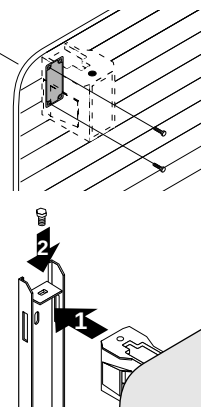
L'unité externe peut être suspendue au mur au moyen des brides prévues à cet effet. Dans ce cas, procédez de la manière suivante:

- 1) Fixez la bride au mur en veillant à la placer comme indiqué sur le schéma

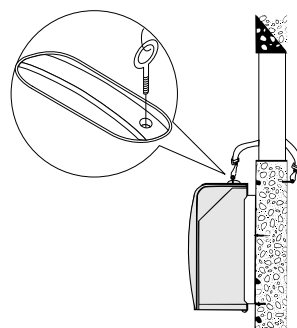


(pour le perçage des trous, vous pouvez utiliser le gabarit présent sur le couvercle en polystyrène de l'emballage);

- 2) Vissez les petits blocs de support sur l'unité externe au moyen des vis M4mm fournies avec l'appareil (en veillant à les placer avec le trou pour la vis sur la partie supérieure);
- 3) Accrochez l'unité externe sur les brides, en la fixant ensuite avec la vis M6mm.



Il est également possible, dans le cas d'installation provisoires, de suspendre l'unité externe comme illustré sur le schéma. Dans ce cas, utilisez les courroies livrées avec l'appareil en les oeillets, enlevez les bouchons en caoutchouc.

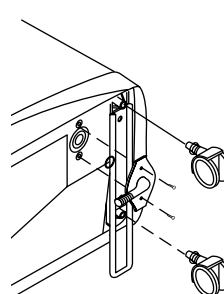


L'unité externe peut être installée au-dessus ou au même niveau que l'unité interne, à condition que la dénivellation ne dépasse pas 1,5 m.

Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle à l'aspiration et au refoulement de l'air de l'unité externe.

Laissez une distance de 6 cm entre le dos de l'appareil et le mur. L'eau de condensation qui se forme pendant le fonctionnement en climatisation (fonctionnement en été) est éliminée par évaporation par l'unité externe. Dans des cas particuliers, lorsque l'humidité est très élevée, il est nécessaire d'utiliser le raccord de drainage fourni avec l'appareil pour éliminer l'eau de condensation. Ce raccord doit être monté sur la base de l'unité externe (voir figure) après avoir enlevé le bouchon de caoutchouc.

Il est conseillé de protéger l'unité externe contre la pluie, la neige, les gouttes d'eau provenant des toits et le soleil.



BRANCHEMENT ELECTRIQUE

S'assurer que la tension d'alimentation est de 115~60Hz.

Important: Si vous avez besoin d'utiliser une rallonge électrique, nous vous prions d'avoir soin d'utiliser une rallonge électrique à fort diamètre (minimum 14).

Avant d'effectuer le branchement électrique du Pinguino au réseau, s'assurer que tous les interrupteurs du panneau des commandes frontal soient sur la position OFF (Arrêt).

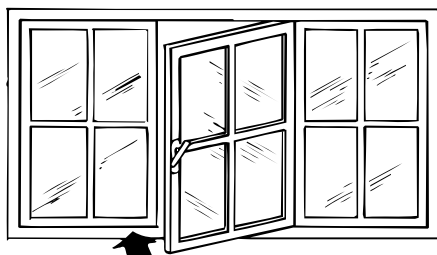
Extraire et brancher le câble d'alimentation qui se trouve dans son logement sur la partie arrière du Pinguino.

- En cas de remplacement du câble d'alimentation, mettez-vous en contact avec du personnel spécialisé.

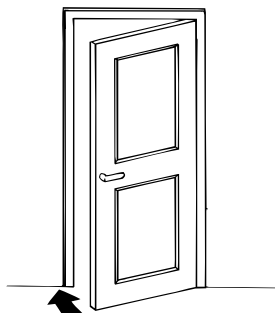
UN DERNIER COUP D'OEIL A LA PIECE

Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

- Fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation où la gaine passe à travers l'entrebâillement d'une fenêtre.



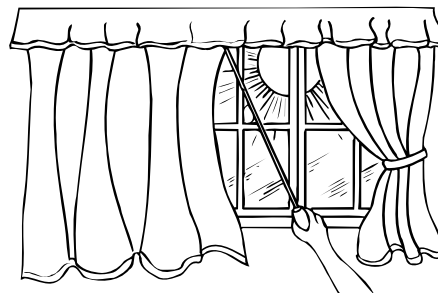
Fermez les fenêtres



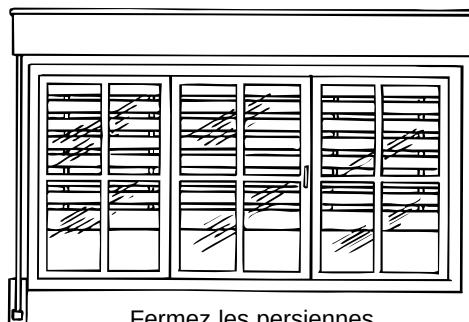
Fermez les portes

Cet appareil est équipé d'un système de sécurité qui bloque la remise en marche du compresseur pendant 3 minutes après son dernier arrêt.

- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, garder les rideaux fermés et/ou fermer partiellement les persiennes.



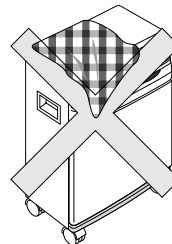
Gardez les rideaux fermés.



Fermez les persiennes.

- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration et le refoulement de l'air.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas dans la pièce des sources de chaleur.

N.B: Avant de brancher l'appareil au secteur, assurez-vous que toutes les touches du tableau de commande soient bien déconnectées.

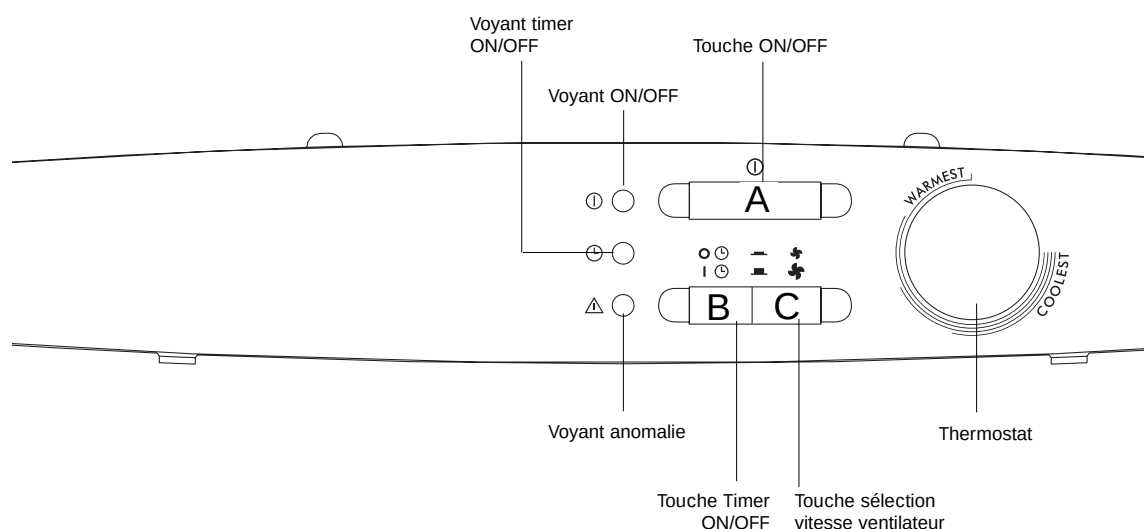


Ne couvrez jamais l'appareil.

VOTRE CLIMATISEUR EST AINSI PRET A L'EMPLOI, faites connaissance à présent avec son tableau de commande.

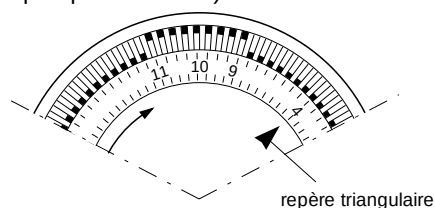
Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

DESCRIPTION DES COMMANDES



REGLAGE DE L'HEURE

Le programmeur/timer, comme toutes les horloges, doit être réglé sur l'heure exacte. En supposant qu'il soit 16.00 heures, faire tourner le disque dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (suivre le sens de la flèche) jusqu'à faire coïncider le chiffre 4 avec le repère triangulaire (la flèche indique à peu près 4 heures).



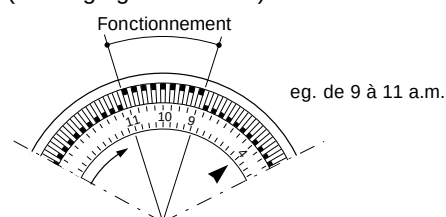
Note: Ne jamais faire tourner le quadrant en sens inverse.

Le timer est une horloge électrique et fonctionne uniquement lorsque la fiche est connectée au réseau. Chaque fois que la fiche est désinsérée ou que le courant manque le programmeur s'arrête (l'horloge reste en arrière), ce qui rend nécessaire un nouveau réglage de l'horloge.

Votre climatiseur peut être utilisé en mode "programmé" ou "non programmé".

FONCTIONNEMENT PROGRAMME

- 1) Relâcher la touche B TIMER 
- 2) Programmer les périodes de fonctionnement en poussant vers l'extérieur toutes les crans comprises dans l'intervalle désiré (chaque cran vaut 15 min).
- 3) Assurez-vous que le timer indique l'heure exacte (voir réglage de l'heure).



- 4) Sélectionner la fonction désirée en vous aidant du schéma de la page suivante. Ainsi prédisposé, l'appareil suivra tous les jours le programme établi.

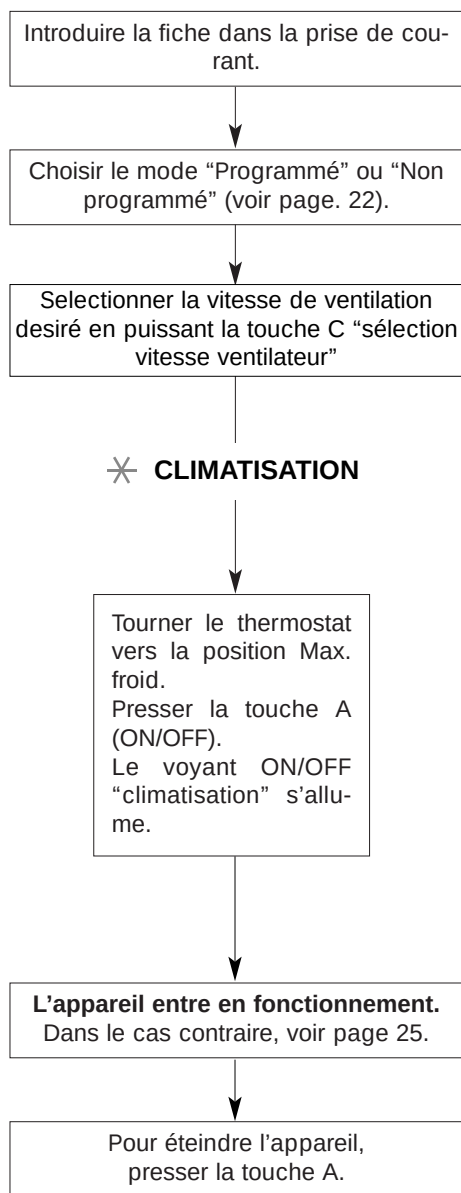
Note: au cas où vous désirez exclure le fonctionnement programmé, il suffit de presser la touche B TIMER.

FONCTIONNEMENT NON PROGRAMME

- 1) Presser la touche B TIMER 
- 2) Sélectionner la fonction voulue en vous aidant du schéma à la page suivante.

Pour des raisons techniques la température n'est pas exprimée en degrés mais par une lignes étroite qui s'élargisse au fur et à mesure. Il est donc conseillé de faire démarrer l'appareil thermostat au maximum (ligne large verte = froid maximum). Lorsque la température dans le local aura atteint le niveau désiré, pousser lentement le curseur en l'éloignant progressivement de max. froid, jusqu'à intervention du thermostat qui éteindra l'appareil. A cet instant vous aurez programmé l'appareil sur la température exactement désirée qui sera maintenue en permanence par le thermostat.

MISE EN FONCTION DU CLIMATISEUR (voir panneau de commande page ci-contre)



ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

Pour des raisons de sécurité, ne lavez jamais le climatiseur avec de l'eau.

NETTOYAGE DU MEUBLE

Nettoyez seulement avec un chiffon humide et essuyez avec un chiffon sec.

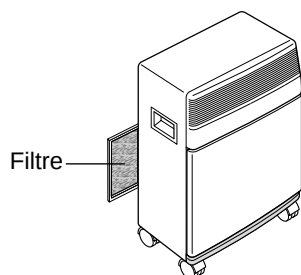
Précautions

N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvants pour le nettoyage.

Ne pulvérisiez jamais de liquide insecticide ou similaire. Le vernis pourrait se décoller et le plastique pourrait se déformer.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

- Si le filtre à air est sale, la circulation de l'air devient difficile et l'efficacité du climatiseur diminue provoquant une augmentation de la consommation d'énergie électrique égale à 6%. C'est pour cette raison qu'il est opportun de nettoyer le filtre chaque semaine.
- Pour enlever le filtre à air, retirez-le comme illustré sur la figure ci-dessous.



- Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, le plonger dans de l'eau tiède en le rinçant plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C. Après l'avoir lavé, laissez-le sécher avant de le remettre en place.

CONTROLES AU DEBUT DE LA SAISON

Vérifiez que le cordon d'alimentation et la prise soient parfaitement intacts et assurez-vous que l'installation de la mise à la terre soit efficace.

Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPERATIONS A LA FIN DE LA SAISON

Eteignez l'appareil.

Nettoyez le filtre et laissez-le sécher complètement avant de le remettre en place.

Protégez l'appareil contre la poussière en le couvrant avec un sac en plastique.

Retirez les piles de la télécommande.

RECHERCHE DES PANNES

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, vérifier attentivement les indications reportées ci-dessous avant de contacter le Centre de Service Après-vente agréé de votre région. Il s'agit parfois de pannes auxquelles l'utilisateur peut apporter une solution.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	- il y a une panne de courant - la fiche n'est pas enfoncée - les 3 minutes d'attente nécessaires pour la remise en marche de l'appareil après un arrêt de ce dernier ne se sont pas écoulées - la touche timer est en position STOP; (la lampe témoin est éteinte). - est intervenu le fusible	- attendre - enfoncer la fiche dans la prise - attendre trois minutes - Relâcher la touche TIMER - contacter le Service Après-vente
Le climatiseur ne fonctionne qu'un instant. Le voyant  s'allume	le flotteur de sécurité est intervenu, car le bac collecteur est rempli	- évacuer l'eau de condensation en retirant le bouchon spécial du tuyau de drainage - Si le problème persiste, contacter le Centre de Service Après-vente.
Le climatiseur fait souvent intervenir l'interrupteur général du compteur		arrêter l'appareil et contacter le Centre de Service Après-vente
Le climatiseur fonctionne mais il ne refroidit pas la pièce	- la fenêtre est ouverte - une source de chaleur fonctionne dans la pièce (brûleur, lampe, etc.) ou bien de nombreuses personnes sont présentes dans la pièce - le réglage du thermostat est trop élevé - le filtre à air est encrassé - la puissance du climatiseur n'est pas adaptée aux conditions ou aux dimensions de la pièce	- fermer la fenêtre - éliminer la source de chaleur - baisser le thermostat - nettoyer le filtre

FOR CANADA ONLY:The DeLonghi logo is enclosed in a decorative oval frame with a leaf-like border on the left and right sides.**LIMITED WARRANTY**

We warrant each DE'LONGHI AIR-CONDITIONER to be free from defects in material and workmanship. Our obligation under this warranty is to provide one year parts and labor free from purchase date, with an additional four (4) years on any part of the sealed system consisting of the compressor, evaporator, condenser and factory connected refrigerant tubing. This warranty shall apply only if the AIR-CONDITIONER is used in accordance with the factory directions which accompany it, and on Alternatign Current (AC) circuit. This warranty is in lieu of all other warranties and representations, expressed or implied, and all other obligations or liabilities on our part. We do not authorize any other person or company to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to any AIR-CONDITIONER which shall have been repaired or altered outside our factory nor shall it apply to any AIR-CONDITIO-NER which has been subjected to misuse, negligence or accidents.

If repairs become necessary or spare parts are needed, plese write to:

De' Longhi CANADA

1040 Ronsa Court
MISSISSAUGA, ONTARIO
L4W 3Y4 CANADA

The DeLonghi logo is enclosed in a decorative oval frame with a leaf-like border on the left and right sides.**GARANTIE**

Nous garantissons que tous les appareils électriques DE'LONGHI sont exempts de tout défaut de matériaux et de manufacture. Notre obligation sous cette garantie est limitée au remplacement ou à la réparation, gratuit en notre usine, de toutes les pièces défectueuses autres que les pièces endommagées durant le transport, qui nous seront retournées - transport payé d'avance - endéans un an après la livraison à l'acheteur-utilisateur. Cette garantie ne sera applicable que si l'appareil a été utilisé selon les instructions du fabricant qui accompagnent l'appareil, et sur courant alternatif (AC). Cette garantie remplace toutes autres garanties et représentations, exprimées ou impliquées, et toutes autres obligations ou responsabilités de notre part. Nous n'autorisons aucune autre personne ou compagnie à assumer pour nous une quelconque responsabilité en relation avec la vente ou l'utilisation de nos appareils. Cette garantie ne s'appliquera ni aux appareils qui seront réparés ou endommagés hors de notre usine, ni aux appareils qui auront été sujets à une mauvaise utilisation, à une négligence ou à un accident.

Si des réparations ou des pièces de rechange sont nécessaires, vous êtes priés d'écrire à:

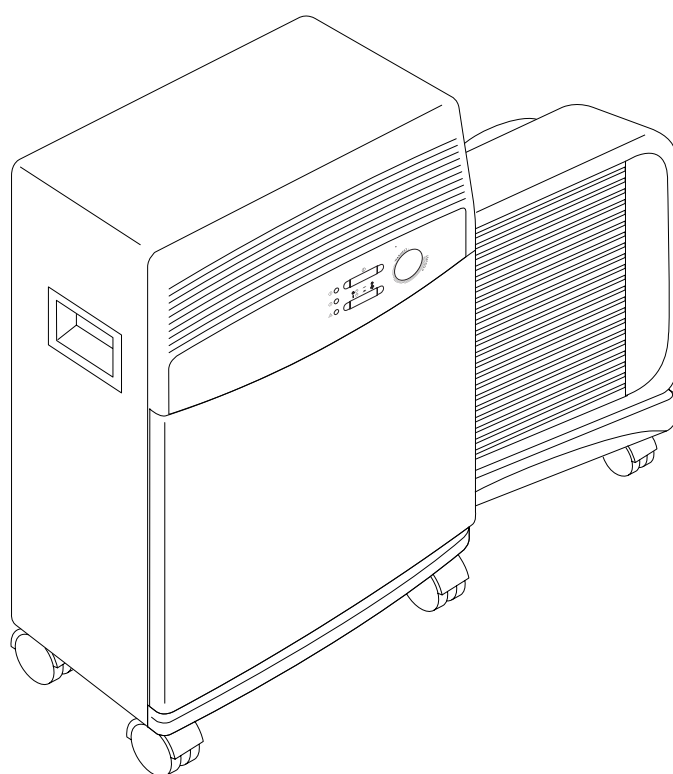
De' Longhi CANADA

1040 Ronsa Court
MISSISSAUGA, ONTARIO

Super Pinguino

DeLonghi

Acondicionador de aire PAC 390



Instrucciones para el uso

INFORMACION IMPORTANTE

Antes de utilizar el acondicionador por la primera vez, léanse atentamente estas advertencias.

- No coloque nada que tense el cable de alimentación. Evite torcerlo y/o enredarlo.

El acondicionador Pinguino no deberá instalarse en ambientes con gases combustibles.

Evite utilizar el acondicionador Pinguino en ambientes con grasa o sulfurosos, o cerca de fuentes de calor.

Después de que el acondicionador de aire ha sido desconectado o que el termostato se ha cambiado de posición, espere mínimo 3 minutos antes de volver a ponerlo en marcha.

- Este aparato hay que conectarlo con una eficaz instalación de puesta a tierra. Es aconsejable que un electricista especializado controle la instalación eléctrica.
- No coloque objetos calientes o pesados sobre el aparato.
- Limpie el filtro de agua cada semana (ver instrucciones en la página 37).
- Importante: Si necesita una extensión, por favor asegúrese de utilizar una de resistencia adecuada (diámetro mínimo 14).

Estimado usuario,

Le felicitamos por haber comprado el Acondicionador de aire Pinguino y le agradecemos su preferencia.

Para obtener los mejores resultados, por favor lea atentamente este manual antes de instalar o hacer funcionar el acondicionador.

El acondicionador Pinguino mantendrá agradable su ambiente todo el tiempo.

Con nuestros mejores deseos

De Longhi S.p.A.

Si tuviera alguna duda con respecto al funcionamiento o al mantenimiento de su acondicionador Pinguino, por favor comuníquese a nuestro número (5) 549 8362

for general overlook of De'Longhi group visit:

www.delonghi.com

INTRODUCCION

Trátase de un acondicionador del tipo aire-aire formado por dos unidades: una interior (que funciona en el interno del cuarto) y una exterior (a instalar fuera del cuarto). Las dos unidades se entregan ya conectadas entre sí por medio de una vaina (de 3 metros aproximadamente) conteniendo los tubos del freón, los cables eléctricos y el tubo de desagüe de la condensación.

CONDICIONES LÍMITE DEL FUNCIONAMIENTO		
Temperatura en la habitación	70÷90°F	21 ÷ 32°C
Temperatura externa	70÷110°F	21 ÷ 43°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de la alimentación

Ver la placa de las características

Potencia máxima absorbida en el acondicionamiento “

Potencia frigorífica “

Número de velocidades del ventilador 2

Alcance máximo de aire 560 m³/h

Longitud de los tubos flexibles 11' 3300 mm

Sección de la vaina 3/4"x 1 3/4" 20 x 44 mm

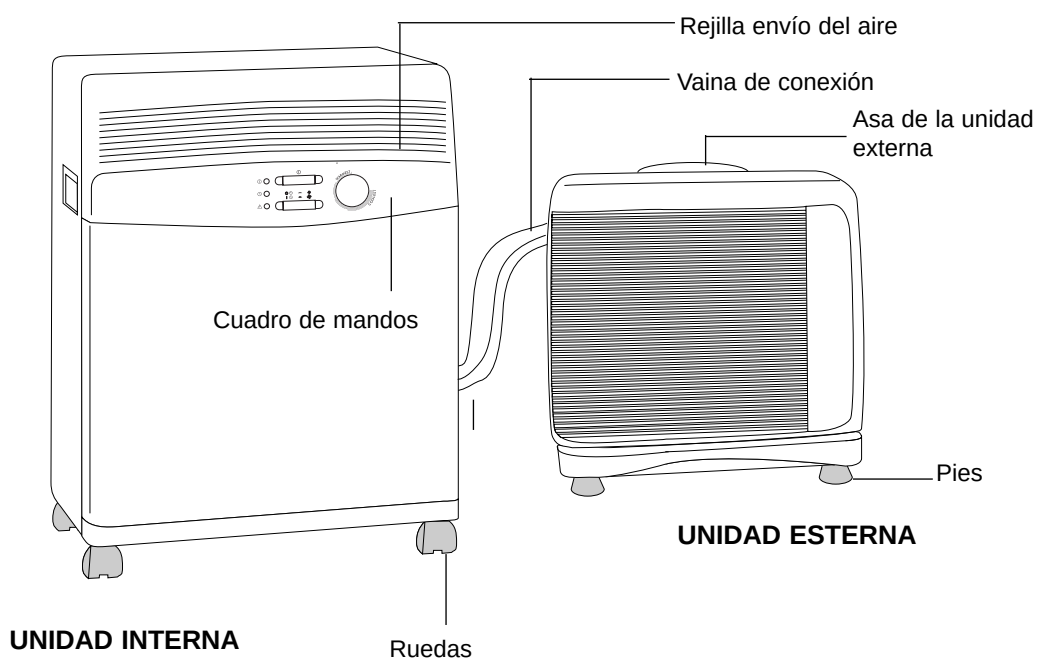
Dimensiones de la unidad interna:

- anchura 22" 560 mm
- altura 29" 730 mm
- profundidad 15" 375 mm
- peso 44 kg

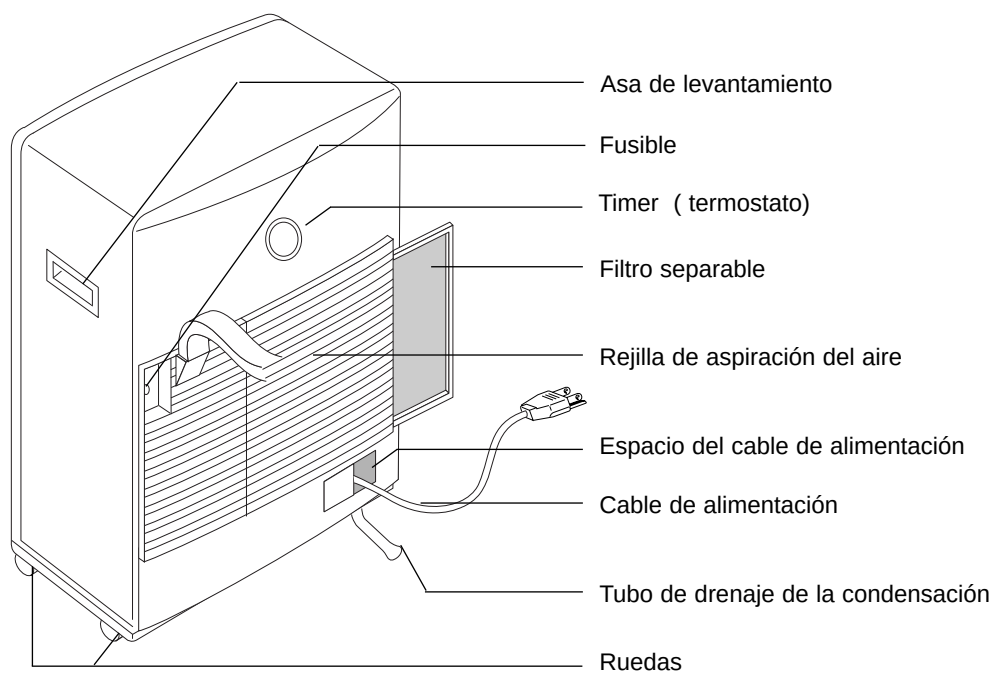
Dimensiones de la unidad externa:

- anchura 22 1/2" 570 mm
- altura 19" 480 mm
- profundidad 10" 260 mm
- peso 17 kg

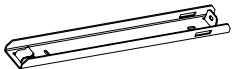
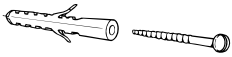
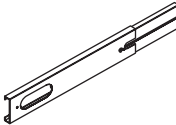
DESCRIPCIÓN



UNIDAD INTERNA



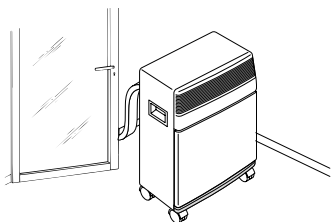
ACCESORIOS DE LA SERIE

ILUSTRACIÓN	DESCRIPCIÓN	N. DE PIEZAS EN DOTACIÓN
	Abrazadera de fijación a la pared	2
	Bloques de soporte para la unidad externa	2
	Tacos de expansión + tornillos de 6 mm	4
	Tornillos de M6 mm	2
	Tornillos de M4x25	4
	Correa con ganchos	2
	Ojal para la correa	2
	Marco para la vaina	1
	Bloquea-ruedas	2
	empalme para el drenaje del agua de condensación con guarnición con 2 tornillos fileteados 4.2	1
	Ruedas para la unidad interna y arandelas	4
	Soporte de ventana regulable	1

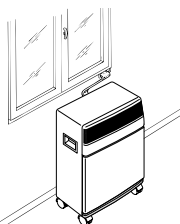
INSTALACIÓN

La vaina que une la unidad externa con la interna puede pasar :

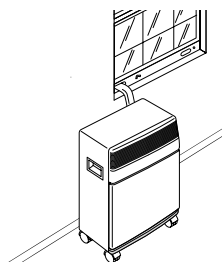
- a) Por un resquicio de la ventana o de la puerta entornada.



- b) A través de una pequeña abertura (5,5 cm x 2,5 cm) realizada en la parte inferior de una puerta o en el marco de una ventana, utilizando el marco para la vaina en dotación.

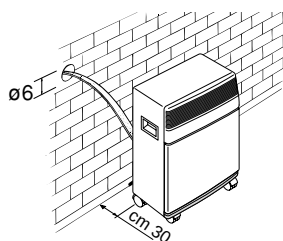


- c) A través de la pequeña abertura realizada en el soporte de ventana regulable. *Si tiene una ventana a guillotina*, colocar la grapa en el marco de la ventana, extender la grapa por todo el ancho de la ventana y bajar la ventana hasta apoyarla en la grapa.



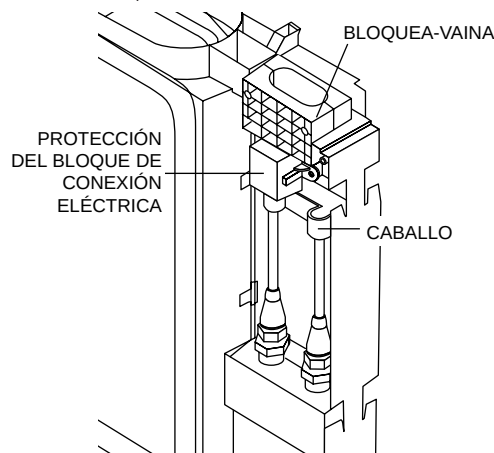
UTILIZACIÓN DE LAS CONEXIONES RÁPIDAS

Además de los métodos anteriormente descritos, la vaina que une la unidad externa con la interna puede pasar a través de un orificio de 6 cm de diámetro aproximadamente, realizado en una pared que comunica con el exterior.

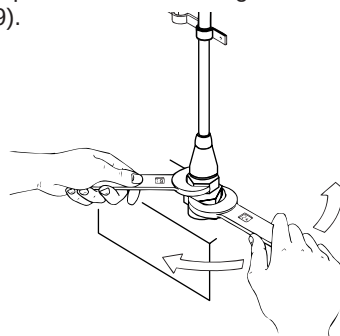


En este último caso se tendrán que separar las conexiones de la unidad externa actuando de la siguiente manera:

- 1) Sacar el enchufe de la toma de corriente
- 2) Quitar el asa destornillando los dos tornillos métricos, tras ello sacar la fachada.



- 3) Quitar el caballo destornillando los dos tornillos métricos.
- 4) Quitar el bloquea-vaina destornillando los dos tornillos métricos.
- 5) Empleando una llave inglesa de 24, destornillar la boca giratoria del empalme. Contemporáneamente con una llave de 21, tener sujeto el extremo del tubo flexible. (Repetir la operación con la segunda boca empleando una llave inglesa de 24 y una de 19).



- 6) Separar el tubo de condensación del porta-tubo.
- 7) Destornillar los dos tornillos fileteados de la protección y desconectar el bloque de la conexión eléctrica.

Evitar a la vaina de unión las curvas demasiado bruscas.

Para volver a enganchar los extremos de la vaina de unión -anteriormente desenganchada- a la unidad interna, hay que repetir las operaciones 1,2,3,4,5,6 y 7 en sentido inverso, prestando atención a las siguientes precauciones:

- Antes de hacer pasar la vaina por el orificio de la pared se aconseja proteger los extremos fileteados de los empalmes rápidos con cinta aislante o algo parecido.
 - Introducir los dos empalmes frigoríficos superiores en los dos inferiores y atornillarlos manualmente con algunas vueltas controlando que estén bien introducidos, apretar sucesivamente con las llaves usadas precedentemente.
 - Tras haber unido los dos empalmes frigoríficos, fijar los caballos.
 - Verificar la impermeabilidad de las dos conexiones frigoríficas mojando las juntas con un poco de agua enjabonada.
- No se deben formar pompas de jabón.

Atención

Se aconseja que las operaciones de separación y unión de los empalmes rápidos sean efectuadas por personal especializado.

UNIDAD INTERNA

Instalar la unidad interna en el interior del local que se desea acondicionar. Normalmente debajo de una ventana o, de todas formas, cerca de una pared perimétrica.

La unidad interna debe ser colocada "en plano", utilizar también los bloquea-ruedas en dotación. La unidad interna no debe tener obstáculos delante de la zona de aspiración (rejilla de aspiración) ni en la zona de emisión (rejilla de salida).

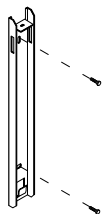
UNIDAD EXTERNA

La unidad externa puede ser colocada en una terraza o en un balcón. En este caso no es necesario el uso de las abrazaderas.

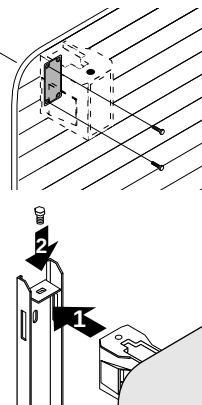


La unidad externa se puede colgar en una pared con las abrazaderas adecuadas. En este caso, proceder de la siguiente manera.

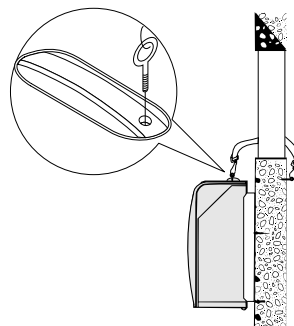
- 1) fijar la abrazadera en la pared prestando atención para que esté colocada como indicamos en la ilustración (para el taladro,



- utilizar la galga que se encuentra en la tapadera de poliestirol del embalaje);
- 2) atornillar los bloques de soporte a la unidad externa con los tornillos M4mm en dotación (prestando atención para colocarlos con el orificio para el tornillo en la parte superior;
 - 3) enganchar luego la unidad externa a las abrazaderas fijándola luego con el tornillo M6mm.



En alternativa, para instalaciones provisionales, es posible suspender la unidad externa como se indica en la ilustración. En este caso se utilizan las correas en dotación enganchadas a los ojales, antes de introducir los ojales, quitar los tapones de goma.



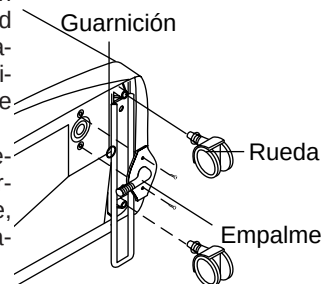
La unidad externa puede ser instalada encima o al mismo nivel de la unidad interna, con tal que el desnivel no supere 1,5 m (5").

La unidad externa no debe encontrar obstáculos ni para la aspiración ni para el envío de aire.

La distancia entre el espaldar y la pared debe ser de 6 cm (2 1/2").

El agua de condensación que se forma durante el funcionamiento para acondicionar es eliminada, a través de la evaporación, por la unidad externa. En casos particulares, si la humedad es excesiva, para eliminar la condensación es necesario utilizar el empalme del drenaje de condensación que se concede en dotación. Éste debe ser montado en la base de la unidad externa (ver la ilustración), tras haber quitado el tapón de goma.

Se aconseja proteger la unidad externa de la lluvia, nieve, goteos de los tejados y del sol.



CONEXIÓN ELÉCTRICA

Verifique que el voltaje de alimentación sea de 115 V - 60 Hz.

Important: Si necesita una extensión, por favor asegúrese de utilizar una de resistencia adecuada (diámetro mínimo 14).

Antes de conectar el acondicionador Pinguino a la corriente, asegúrese que todos los interruptores en el tablero de control frontal estén en posición OFF.

Conecte el cable de energía que se encuentra en el compartimiento ubicado en la parte trasera del Pinguino.

- El reemplazo del cable de alimentación deberá ser realizado por parte de personal autorizado.

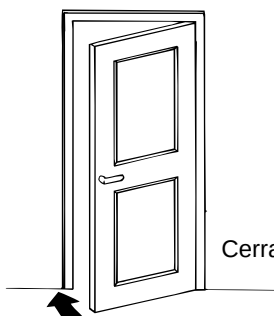
ECHAR EL ÚLTIMO VISTAZO A LA HABITACIÓN

Es necesario prestar atención a algunas advertencias para obtener el mayor rendimiento del acondicionador:

- Cerrar puertas y ventanas del ambiente que se desea acondicionar. Excluyendo el caso en que se realicen instalaciones a través de una abertura de la ventana, pues entonces es necesario que ésta se quede entornada.

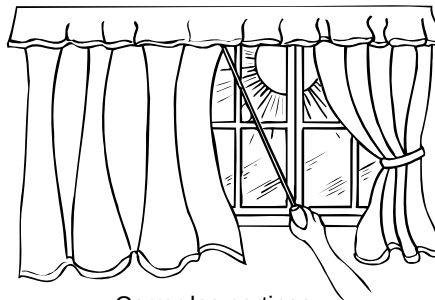


Cerrar las ventanas



Cerrar las puertas

- Evitar que la habitación esté expuesta directamente al sol corriendo las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, de esta manera el funcionamiento resultará mucho más barato.



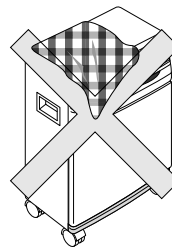
Correr las cortinas



Bajar las persianas

- No apoyar objetos encima del acondicionador
- No obstaculizar la aspiración y el envío de aire,
- Asegurarse de que en el ambiente no hay fuentes de calor.

Nota: Antes de efectuar la conexión del aparato a la red eléctrica, verificar que todos los mandos del tablero estén desconectados.

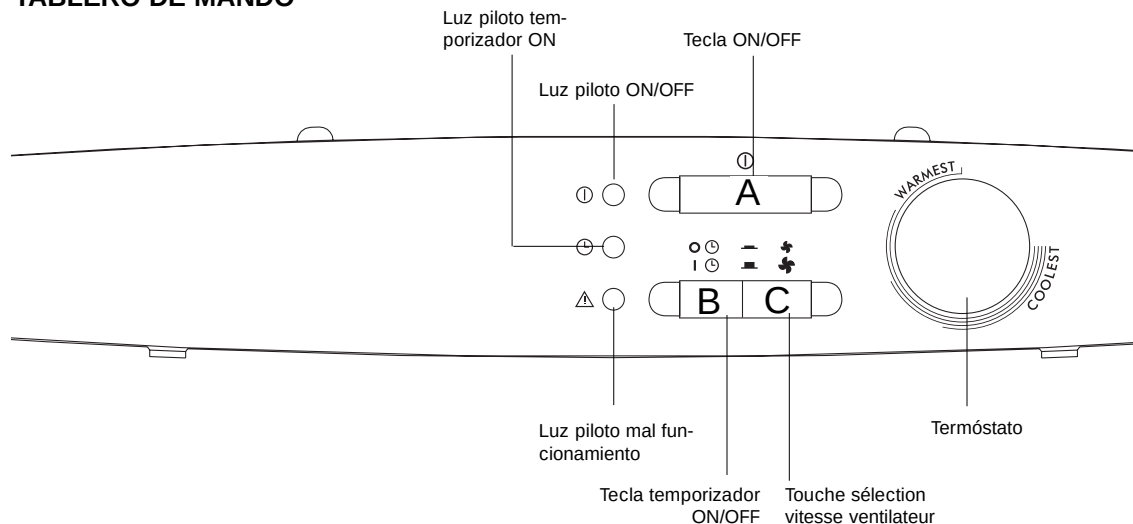


No tapar

DE ESTA MANERA SU ACONDICIONADOR ESTÁ LISTO PARA FUNCIONAR y por lo tanto, vamos a familiarizarnos con sus mandos. No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.

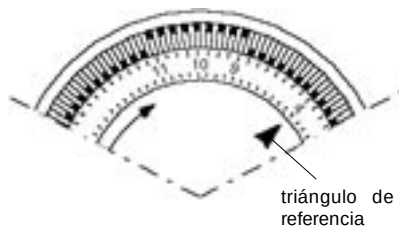
Este aparato está provisto de un sistema de seguridad que no permite el encendido del compresor si no han transcurrido por lo menos 3 minutos desde el último apagado.

TABLERO DE MANDO



REGULACION DE LA HORA

El temporizador, como todos los relojes, debe regularse a la hora exacta. Suponiendo que sean las 16.00, girar el disco en sentido horario (en el sentido de la flecha) hasta que el número 4 coincida con el triángulo de referencia (la flecha indica aproximadamente las 4).



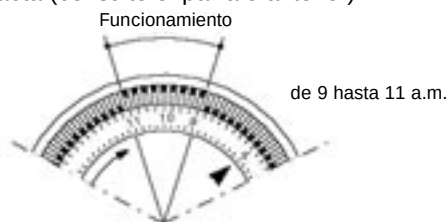
N.B.: No girar nunca el cuadrante en el sentido inverso.

El temporizador es prácticamente un reloj eléctrico y funciona sólo cuando está enchufado. Si se desenchufa o falta la corriente el temporizador se detiene (el reloj se "atrassa") y puede ser necesario regular nuevamente la hora.

El equipo puede usarse en modo "programado" o "no programado".

FUNCIONAMIENTO PROGRAMADO

- 1) Desactivar la tecla temporizador B ☐.
- 2) Programe los períodos de funcionamiento tirando hacia afuera todos los dientes comprendidos en el intervalo deseado (cada diente equivale a 15 minutos).
- 3) Controle que el temporizador indique la hora exacta (consulte el párrafo anterior).



- 4) Elija la función deseada según el esquema de la página siguiente.

Predispuesto de este modo, el dispositivo repetirá todos los días el programa fijado.

N.B.: Para excluir el funcionamiento programado, vuelva a pulsar la tecla temporizador B.

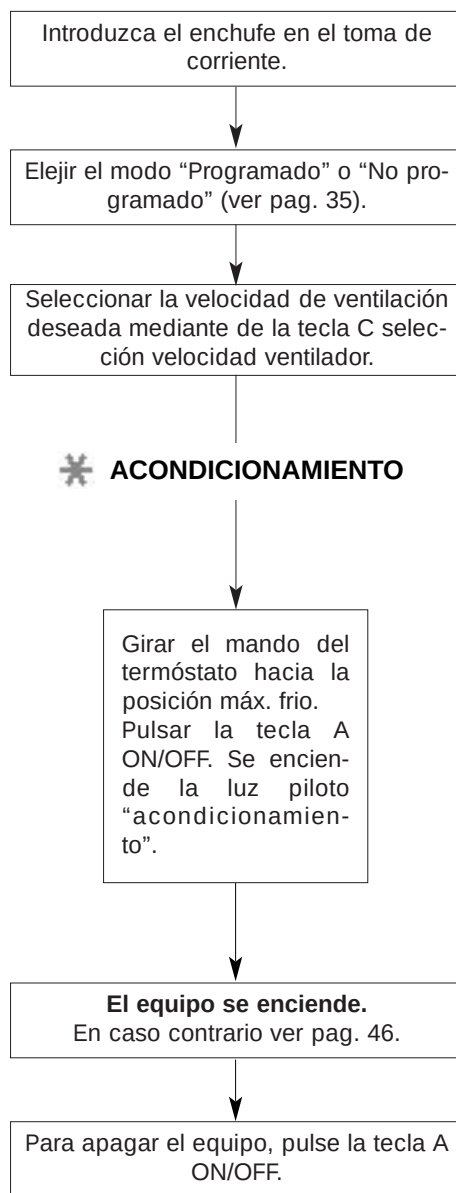
FUNCIONAMIENTO NO PROGRAMADO

- 1) Vuelva a pulsar la tecla temporizador B ☐.
- 2) Elija la función deseada según el esquema de página siguiente.

N.B.: Por razones técnicas, la temperatura no se expresa en grados sino mediante una línea que se va engrosando. Se aconseja comenzar con el termostato en el máximo (POS. "COOLEST"). Cuando la temperatura ambiente sea la deseada el termostato, alejándose de la posición de frío máximos, hasta que el termostato intervenga para apagar el equipo. Así se habrá programado el aparato en el exacto grado de confort, que el termostato mantendrá automáticamente.

Después de apagar el aparato esperar al menos 3 minutos antes de reactivarlo.

COMO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ACONDICIONADOR (ver tablero de control en la otra página)



MANUTENCIÓN

Antes de cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desenchufar el aparato. Por motivos de seguridad, no lavar el acondicionador con agua.

LIMPIEZA DEL MUEBLE

Limpiar con un paño que esté sólo humedecido y secar con un paño seco.

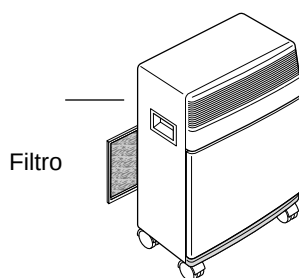
Precauciones

No usar nunca gasolina, alcohol o solventes para la limpieza.

No pulverizar líquido insecticida o similares. La barniz puede despegarse y el plástico se puede deformar.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

- Si el filtro del aire se ensucia, se vuelve difícil la circulación del aire y disminuye la eficacia del acondicionador causando un aumento del consumo de energía eléctrica igual al 6% . Por este motivo, es una buena norma limpiar el filtro de aire cada semana.
- Para quitar el filtro de aire, sacarlo como indicamos en la ilustración.



- Para quitar el polvo depositado en el filtro, usar una aspiradora. Si está muy sucio sumergirlo en agua templada enjuagándolo varias veces. La temperatura del agua debe ser inferior a 40°C. Después de haberlo lavado, esperar que se seque antes de volverlo a introducir.

VERIFICACIONES AL PRINCIPIO DE LA ESTACIÓN

Verificar que el cable de alimentación y la toma se encuentren en perfecto estado, comprobar que la instalación de puesta a tierra funciona.

Respetar escrupulosamente las normas de instalación.

OPERACIONES AL FINAL DE LA ESTACIÓN

Apagar el aparato.

Limpiar bien el filtro y esperar que se seque antes de volverlo a introducir.

Tapar el aparato con una bolsa de plástico para evitar que se llene de polvo.

Eliminar las baterías del telemando.

SI ALGO NO FUNCIONA

Si algo no funciona, a veces se trata de pequeños problemas que Ustedes pueden solucionar fácilmente. Por lo tanto, verifiquen con cuidado estas breves indicaciones antes de dirigirse al Centro de Asistencia Técnica Autorizado que obra en su zona.

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
El acondicionador no funciona	- falta de fluido eléctrico - el aparato está desenchufado - no han transcurrido tres minutos después de haberlo apagado - la tecla Timer está en posición STOP - faltado fusible	- esperar - enchufar la clavija - aguardar tres minutos - desactivar la tecla temporizador - Contactar el Centro de Asistencia
El acondicionador funciona sólo por poco tiempo. El piloto  se enciende	ha intervenido el flotador de seguridad porque la cubeta en el interior del aparato está demasiado llena	descargar el agua de condensación quitando el específico tapón del tubo de drenaje. Contactar con el Centro de Asistencia
El acondicionador hace intervenir a menudo el interruptor general del contador.		apagarlo y dirigirse a un Centro de Asistencia
El acondicionador funciona pero sin refrescar la habitación	- ventana abierta - en la habitación está funcionando alguna fuente de calor (quemador, lámpara, etc.) o hay muchas personas - termostato ajustado demasiado alto - filtro de aire atascado - el acondicionador tiene una potencia inadecuada para las condiciones o dimensiones del cuarto	- cerrar la ventana - eliminar las fuentes de calor - bajar el termostato - limpiar el filtro



GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos todo Acondicionador de aire DE'LONGHI por defectos de material y mano de obra. Nuestra obligación dentro de esta garantía es proporcionar gratuitamente las refacciones y el servicio durante un año a partir de la fecha de compra, durante cuatro (4) años adicionales sobre cualquier parte del sistema sellado, compuesto por el compresor, el evaporador, el condensador y la tubería refrigerante conectada de fábrica. Esta garantía se aplicará únicamente si el acondicionador de aire se utiliza de acuerdo con las anexas instrucciones del fabricante y con un circuito de corriente alterna (AC). Esta garantía reemplaza a cualquier otra garantía y acuerdo, expreso o implícito y a todas las demás obligaciones o responsabilidades de nuestra parte. No autorizamos a ninguna otra persona o compañía a asumir nuestras responsabilidades relacionadas con la venta y el uso de nuestro acondicionador de aire. Esta garantía no implica ninguna responsabilidad de parte nuestra en relación con la venta o el uso de nuestro acondicionador de aire. Esta garantía no es válida para los acondicionadores de aire que hayan sido reparados o alterados fuera de nuestra fábrica ni tampoco para los acondicionadores de aire que hayan sido sometidos a uso inadecuado, negligencia o accidentes. Si se necesitan reparaciones o refacciones, se ruega escribir a:

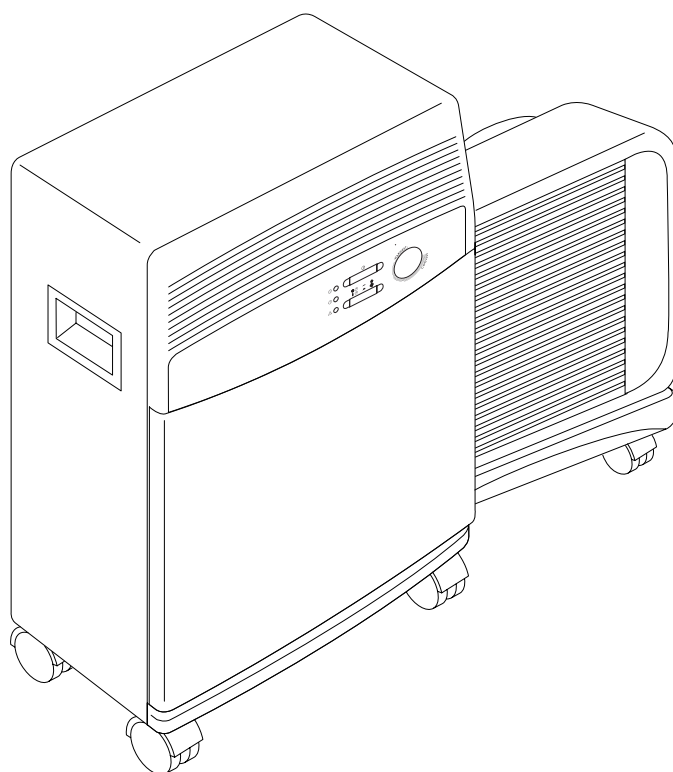
Centro Nacional de Servicio De' Longhi
(5) 5 549 8362
(5) 5 549 3904

DEMOTECNIC DE MEXICO S.A. de C.V.
Ave. del Convento No. 136
Col.Parque San Andrés Coyacán
MEXICO, 04120 D.F.

Super Pinguino

DeLonghi

**AR CONDICIONADO
PAC 390**



Manual do utilizador

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho.

- Read all instructions.
- Não estique o cabo de alimentação. Evite torcer e/ou entrelaçar o cabo.
- Não instale o Pinguino em locais que contenham gases combustíveis.
- Evite utilizar o Pinguino em locais que contenham enxofre, óleos ou junto de fontes de calor.
- Depois de desligar o ar condicionado ou alterar as regulações do termostato, espere pelo menos 3 minutos antes de voltar a ligá-lo.
- Não coloque objectos pesados ou quentes em cima do aparelho.
- Limpe o filtro de ar todas as semanas (consulte as instruções na página 50).
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação à terra. Mandar controlar o sistema eléctrico por um electricista qualificado.
- **Importante:** Se for necessário utilizar uma extensão eléctrica, não se esqueça de utilizar um cabo de extensão reforçado (com uma espessura mínima de 14).

Caro utilizador,

Agradecemos-lhe por ter adquirido o ar condicionado Pinguino e damos-lhe os parabéns pela sua escolha acertada.

Leia cuidadosamente este manual antes de instalar ou operar o Pinguino.

Temos a certeza de que o Pinguino manterá o seu ambiente muito confortável em qualquer altura.

Com os melhores cumprimentos

De Longhi S.p.A.

Se tiver alguma dúvida sobre o funcionamento ou a assistência técnica do seu Pinguino, contacte a assistência técnica através do número ++ (55.11) 5503-3131.

for general overlook of De'Longhi group visit:

www.delonghi.com

APRESENTAÇÃO

Este é um aparelho do tipo 'ar-ar' formado por duas unidades: uma interna (que funciona no ambiente), outra exterior (a ser colocada no exterior do ambiente). As duas unidades são entregues já ligadas entre elas por meio duma bainha (3 m.) que contem os tubos do freon, os fios eléctricos e o tubo para drenar a condensação.

CONDIÇÕES LIMITE DE FUNCIONAMENTO

Temperatura na divisão 21 ÷ 32°C

Temperatura externa 21 ÷ 43°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação ver placa de características
Potência máx. absorvida com ar condicionado

Potência frigorífica “

Número de velocidades do ventilador 3

Débito de ar máx 560 m³/h

Comprimento dos tubos flexíveis 3300 mm

Secção da bainha 20 x 44 mm

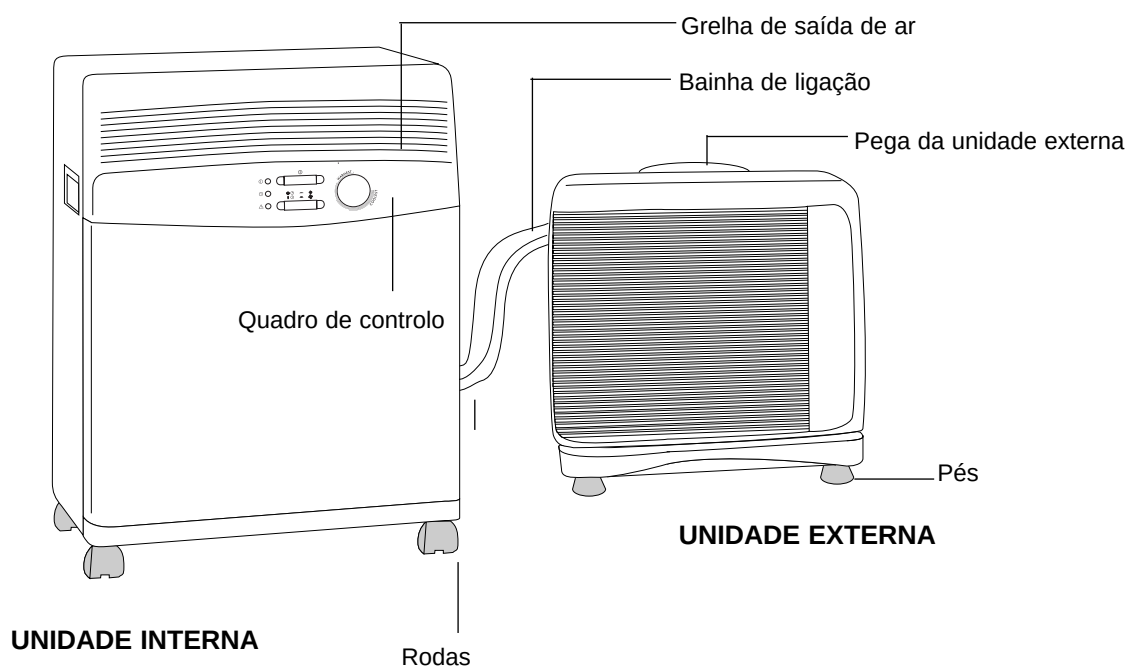
Dimensões da unidade interna:

- largura 560 mm
- altura 730 mm
- profundidade 375 mm
- peso 44 kg

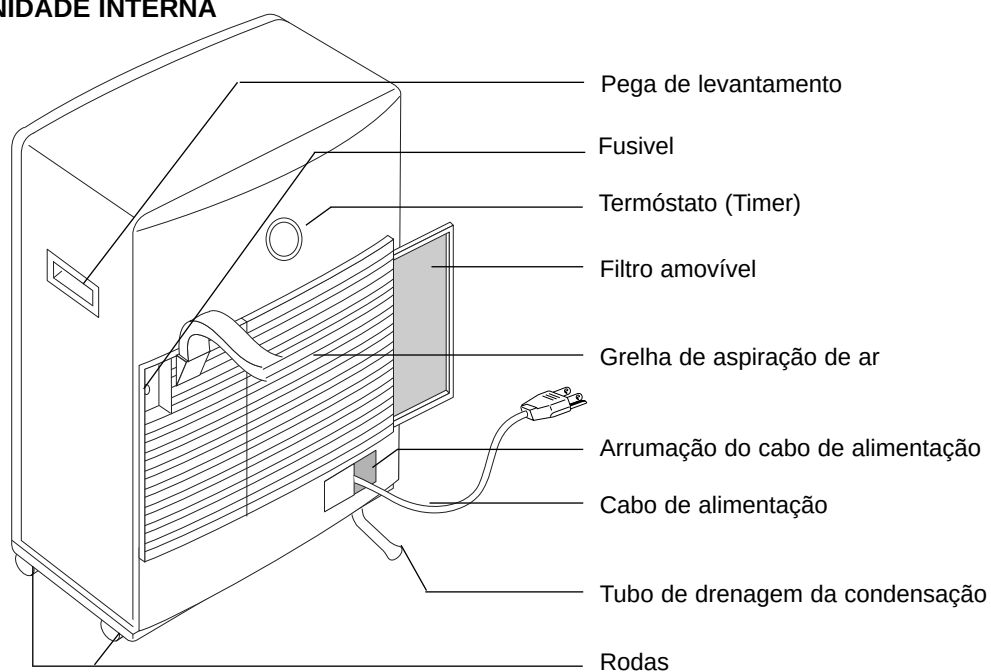
Dimensões da unidade externa:

- largura 570 mm
- altura 480 mm
- profundidade 260 mm
- peso 17 kg

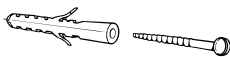
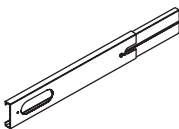
DESCRIÇÃO



UNIDADE INTERNA



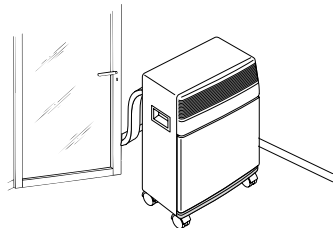
ACESSÓRIOS DE SÉRIE

ILUSTRAÇÃO	DESCRIÇÃO	Nº PEÇAS ENTREGUES
	Suporte de fixação à parede	2
	Blocos de suporte para unidade externa	2
	Buchas de expansão + parafusos 6 mm	4
	Parafusos M6mm	2
	Parafusos M4x25 mm	4
	Correia com ganchos	2
	Gancho fechado para correia	2
	Caixilho para bacia	1
	Bloqueador das rodas	2
	Conexão de drenagem de água de condensação com guarnição de 2 parafusos autorroscantes 4.2.	1
	Rodas para unidade externa e anilhas	4
	Barra de janela regulável	1

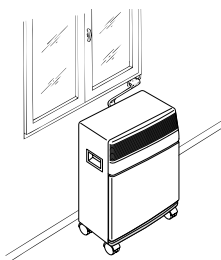
INSTALAÇÃO

A baina que liga a unidade externa à interna pode passar:

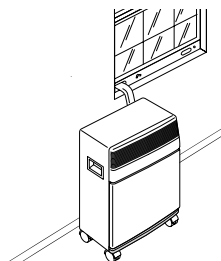
a) por uma fenda de janela ou porta entreaberta.



b) Através de uma pequena fenda (5,5 cm x 2,5 cm) feita na parte inferior de uma porta ou no caixilho de uma janela, utilizando o caixilho para baina que faz parte dos acessórios.

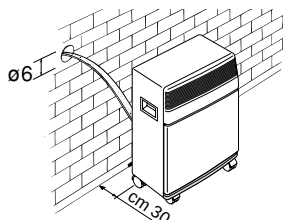


c) Através de uma pequena fenda na barra de janela regulável. Se houver uma janela de guilhotina, colocar a barra no caixilho da janela, estender a barra por todo o comprimento da janela, e abaixar a janela até apoiá-la na barra.



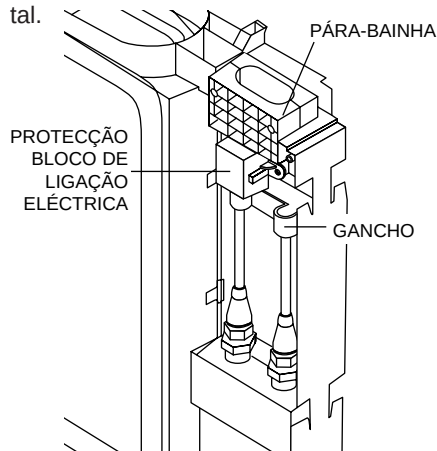
UTILIZAÇÃO DAS CONEXÕES RÁPIDAS

Juntamente com os métodos previamente descritos, a baina que liga a unidade externa à interna pode passar através de um furo com aproximadamente 6 cm de diâmetro, feito em uma parede que comunica com o exterior.

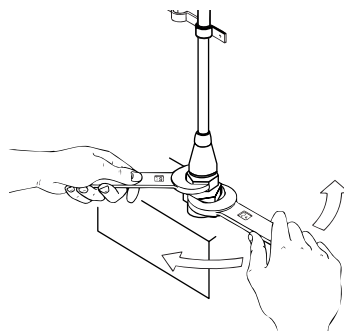


Neste último caso, dever-se-á desligar as conexões da unidade externa da seguinte maneira:

- 1) Retirar a ficha da tomada de corrente.
- 2) Retirar a pega desaparafusando os 2 parafusos métricos, em seguida retirar a parte frontal.



- 3) Retirar o gancho desaparafusando os 2 parafusos métricos.
- 4) Retirar o pára-bainha desaparafusando os 2 parafusos métricos.
- 5) Utilizando uma chave inglesa de 24, desaparafusar a união giratória da conexão. Ao mesmo tempo, com uma chave de 21, manter firme a extremidade do tubo flexível. (Repetir a operação para a segunda união utilizando uma chave inglesa de 24 e uma de 19).



- 6) Desconectar o tubo de condensação do porta-tubo.
- 7) Desaparafusar os 2 parafusos auto-roscentes da protecção e retirar o bloco de ligação eléctrica.

Evitar as curvas muito secas na baina de ligação.

Para conectar novamente as extremidades da bainha de conexão, previamente separadas, à unidade interna, deverão ser repetidas as operações 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 no sentido inverso, observando as seguintes precauções:

- Antes de fazer passar a bainha através do furo na parede, aconselha-se proteger as extremidades roscadas das conexões rápidas com fita isolante ou semelhantes.
- Colocar as 2 conexões frigoríficas superiores nas 2 inferiores e aparafusá-las à mão por alguns giros controlando que estejam bem inseridas, e em seguida apertar com as chaves usadas previamente.
- Depois de ter ligado as duas conexões frigoríficas, fixar os ganchos.
- Verificar a estanqueidade das ligações frigoríficas molhando as juntas com um pouco de água com sabão.
Não deve ocorrer a formação de bolhas de sabão.

Atenção

É aconselhável mandar efectuar as operações de conexão e desconexão rápidas por pessoa qualificada.

UNIDADE INTERNA

Instalar a unidade interna no interior do local onde se deseja utilizar o aparelho. Geralmente sob uma janela ou, de qualquer maneira, próximo a uma parede perimetral.

A unidade interna deve ser posicionada “em posição plana”, utilizando também os bloqueadores das rodas entregues com o aparelho. A unidade interna não deve ter obstáculos na zona de aspiração (grelha de aspiração) e na zona de saída de ar (grelha de saída).

UNIDADE EXTERNA

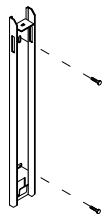
A unidade externa pode ser apoiada em um terraço ou varanda. Neste caso não é necessário o uso dos suportes.



A unidade externa pode ser pendurada na parede com os respectivos suportes.

Neste caso, seguir as instruções abaixo:

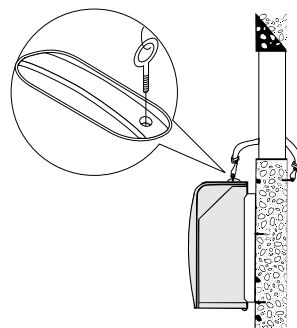
- 1) fixar o suporte na parede prestando atenção para que esteja posicionado como ilustrado na figura (para a furação, utilizar o



molde da tampa em poliestireno da embalagem);

- 2) aparafusar os blocos de suporte à unidade externa com os parafuso M4mm entregues com o aparelho (prestando atenção em posicioná-los com o furo para o parafuso na parte superior);
- 3) enganchar a unidade externa aos suportes fixando, em seguida, com o parafuso M6mm.

Como alternativa, para instalações provisórias, é possível suspender a unidade externa como indicado na figura. Neste caso, serão utilizadas as correias entregues com o aparelho enganchadas aos ganchos fechados; antes de colocar os ganchos fechados, retirar as tampinhas de borracha.



A unidade externa pode ser instalada sobre ou no mesmo nível da unidade interna, à condição que o desnível não supere 1,5 m. A unidade externa não deve ter obstáculos nem na aspiração nem na saída de ar. A distância entre a parte posterior e a parede deve ser de 6 cm. A água de condensação que se forma durante o funcionamento de condicionamento (funcionamento de verão) é evacuada por evaporação pela unidade externa. Em casos particulares, se a humidade for excessiva, para evacuar a condensação é necessário utilizar a conexão de drenagem de condensação fornecida com o aparelho, que deve ser montada na base da unidade externa (ver figura), depois de ter retirado a tampa de borracha. É aconselhável proteger a unidade externa da chuva, neve, gotejamentos dos tectos e do sol.

Guarnição

Roda

Conexão

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Verifique se a voltagem da corrente eléctrica é de 115 V ~ 60 Hz.

Importante: Se for necessário utilizar uma extensão eléctrica, não se esqueça de utilizar um cabo de extensão reforçado (com uma espessura mínima de 14).

Antes de ligar o Pinguino à corrente eléctrica, certifique-se de que todos os interruptores do painel de controlo frontal estão na posição OFF.

Ligue o cabo de alimentação que se encontra no compartimento de armazenamento localizado na parte posterior do Pinguino.

- A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por pessoal autorizado.

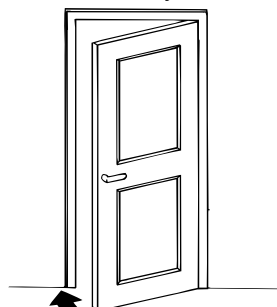
UM ÚLTIMO CONTROLO NA DIVISÃO

Existem algumas instruções que devem ser seguidas para obter o rendimento máximo do climatizador:

- fechar as portas e as janelas do ambiente que deve ser condicionado. Uma única exceção é caso a instalação seja feita através de uma fenda da janela, onde é necessário que esta última permaneça entreaberta;



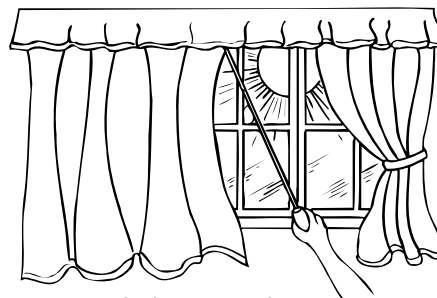
Fechar as janelas



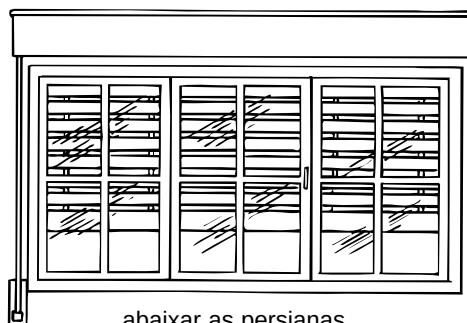
Fechar as portas

Este aparelho é dotado de um sistema de segurança que não permite que o compressor seja ligado antes que transcorram 3 minutos da última vez que foi desligado.

- proteger a divisão das exposições directas ao sol, de modo a obter um funcionamento extremamente económico, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas;



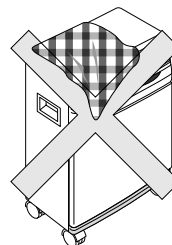
fechar as cortinas



abaixar as persianas

- não apoiar objectos sobre o climatizador;
- não obstruir a aspiração e a saída de ar;
- certificar-se que no ambiente não existam fontes de calor.

N.B: antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, certificar-se que todas as teclas no quadro estejam desligadas.

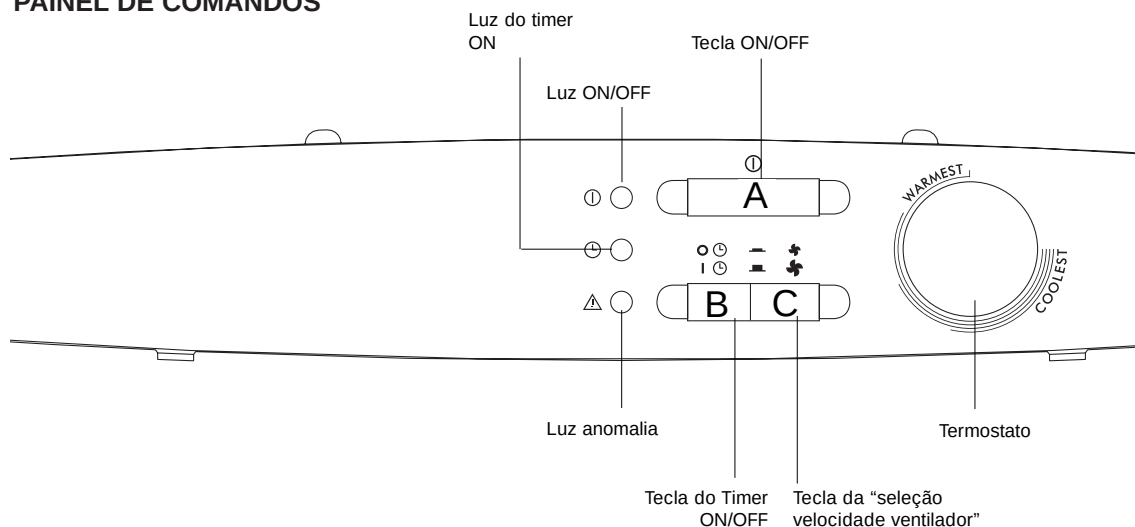


Não cobrir

ASSIM, O SEU CLIMATIZADOR ESTÁ PRONTO PARA FUNCIONAR e vamos tentar nos familiarizar com os seus comandos.

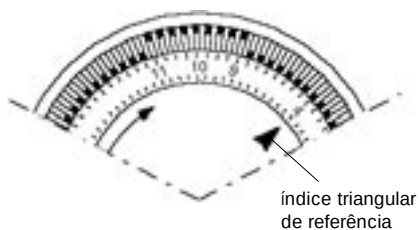
Não deixe o aparelho indevidamente exposto aos agentes atmosféricos.

PAINEL DE COMANDOS



REGULAÇÃO DA HORA

O programador/timer, como todos os relógios, deve ser regulado na hora exacta. Supondo que sejam as 4 horas, rode o disco em sentido horário (siga o sentido da seta) até que o número 4 coincida como índice triangular de referência (a flexa indica aproximadamente as 4 horas).



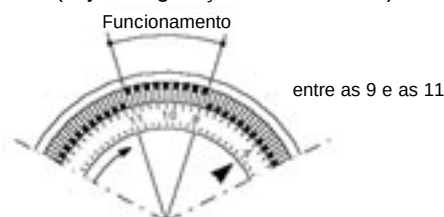
N.B.: Nunca rode o quadrante em sentido contrário.

O timer é praticamente um relógio eléctrico e funciona só até que a tomada esteja ligada à rede eléctrica. Toda vez que a tomada for desligada ou faltar corrente eléctrica, o programador para (o relógio fica "para trás") e pode ser necessária uma nova regulação da hora.

O vosso climatizador pode ser usado no modo "programado" ou "não programado".

FUNCIONAMENTO PROGRAMADO

- 1) Solte a tampa TIMER B.
- 2) Predisponha os períodos de funcionamento, empurrando para o exterior todos os dentinhos compreendidos no intervalo desejado (cada dentinho é igual a 15 minutos).
- 3) Certifique-se de que o timer indique a hora exacta (veja a regulação sobre a hora).



- 4) Escolha a função desejada seguindo o esquema da página seguinte.

Predisposto neste modo, o aparelho repetirá a cada dia o programa pré-estabelecido.

N.B.: No caso deseja-se excluir o funcionamento programa é suficiente apertar novamente a tecla do timer ON/OFF.

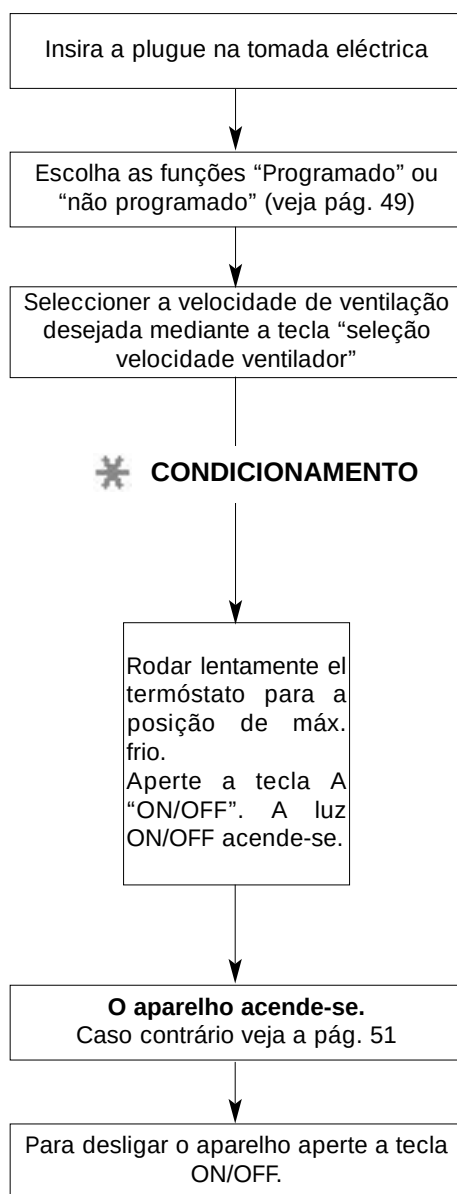
FUNCIONAMENTO NÃO PROGRAMADO

- 1) Apertar a tecla B do timer.
- 2) Escolha a função desejada seguindo o esquema da pág. 50.

N.B.: Por motivos técnicos, a temperatura não é expressa em graus, mas mediante a linha que de fina torna-se sempre mais grossa. Aconselha-se então, de começar posicionando o termostato ao máximo (pos. "COOLEST").

Quando a temperatura obtida no ambiente for àquela desejada, podem deslocar lentamente o manípulo, afastando-se da posição de máximo de frio ou máximo de quente, até quando o termostato intervirá, desligando o aparelho. Fazendo assim, terão programado o aparelho no exacto grau de conforto desejado que o termostato manterá automaticamente.

COMO COLOCAR O CLIMATIZADOR EM FUNCIONAMENTO (veja o painel de comandos na página ao lado)



Este aparelho é equipado de um sistema de segurança que não permite o acendimento do compressor se não transcorreu pelo menos 3 minutos desde o último desligamento.

MANUTENÇÃO

Antes de cada limpeza ou manutenção, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.

Por motivos de segurança, não lavar o climatizador com água.

LIMPEZA DO MÓVEL

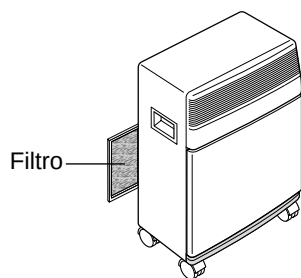
Limpar com um pano que esteja somente húmido e secar com um pano seco.

Precauções

Nunca usar gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca salpicar líquido inseticida ou outros. A tinta pode se soltar e o plástico se deteriorar.

LIMPEZA DO FILTRO DE AR

- Se o filtro do ar se suja, a circulação do ar torna-se difícil e diminui a eficiência do climatizador causando um aumento do consumo de energia eléctrica igual a 6%. Por este motivo é aconselhável limpar o filtro todas as semanas.
- Para retirar o filtro do ar, seguir as indicações da figura.



- Para retirar o pó depositado no filtro, usar um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, colocá-lo na água morna e enxaguá-lo várias vezes. A temperatura da água deve ser inferior a 40°C. Depois de tê-lo lavado, deixar o filtro secar antes de recolocá-lo no aparelho.

VERIFICAÇÕES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitamente íntegros e certificar-se que a ligação à terra seja eficiente.

Seguir atentamente as normas de instalação.

OPERAÇÕES DE FINAL DA ESTAÇÃO

Desligar o aparelho.

Limpar o filtro e deixar secar bem antes de recolocá-lo no aparelho.

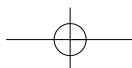
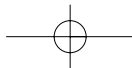
Cobrir o aparelho com um saco de plástico para evitar que se deposite pó.

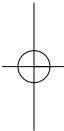
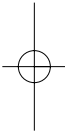
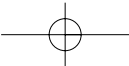
Remover as pilhas do telecomando.

EM CASO DE AVARIA

Podem, por vezes, surgir pequenos problemas de fácil solução para o utente. Faça atenção a estas breves indicações antes de dirigir-se ao Centro de Assistência Técnica autorizado.

PROBLEMAS	CAUSA	SOLUÇÃO
O condicionado não funciona	- falta de corrente - a ficha está desligada - não passaram 3 minutos da última vez que o condicionado desligou - temporizador na posição OFF - falta do fusível	- aguarde - ligue a ficha - aguarde 3 minutos - retirar o manipulador dessa posição - chame o Centro de Assistência.
O condicionador funciona só durante pouco tempo. A luz piloto  acende.	interveio a boia de segurança porque o tanque, na parte interna do aparelho, está demasiado cheio.	- retire a água do tanque de condensação tirando o tampão do tubo de drenagem. - Se o problema continuar chame o Centro de Assistência.
O condicionador faz intervir de vez em quando o interruptor geral		desligue o aparelho e peça a assistência do Centro mais próximo
O condicionador está a funcionar mas não refresca o ambiente	- janela aberta - na divisão há uma fonte de calor (aquecedor, lâmpada, etc.) ou há muitas pessoas. - o termostato está regulado demasiado alto - o filtro de ar está obstruído - o aparelho possui uma potenciação não adequada às condições ou às dimensões do local	- feche a janela - elimine a fonte de calor - baixe o termostato - limpe o filtro





5750002500/02.02

